

**SÉANCE DU JEUDI 14 JANVIER 1999**  
**VERGADERING VAN DONDERDAG 14 JANUARI 1999**

**SOMMAIRE :**

## EXCUSÉS :

Page 6917.

## MESSAGES :

Page 6917.

Chambre des représentants.

## COMMUNICATIONS :

Page 6919.

1. Transmission d'un arrêté royal.
2. Cour d'arbitrage.
3. Conseil d'État.

## COMPOSITION DE COMMISSIONS :

Page 6921.

## ÉVOCATION :

Page 6921.

## NON-ÉVOCATIONS :

Page 6921.

## PÉTITIONS :

Page 6921.

## PROJETS DE LOI (Dépôt) :

Page 6922.

Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979, relatif à la lutte contre les émissions d'oxydes d'azote ou leurs flux transfrontières, et à l'Annexe technique, faits à Sofia le 31 octobre 1988.

**INHOUDSOPGAVE :**

## VERONTSCHULDIGD :

Bladzijde 6917.

## BOODSCHAPPEN :

Bladzijde 6917.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

## MEDEDELINGEN :

Bladzijde 6919.

1. Overzending van een koninklijk besluit.
2. Arbitragehof.
3. Raad van State.

## SAMENSTELLING VAN COMMISSIES :

Bladzijde 6921.

## EVOCATIE :

Bladzijde 6921.

## NON-EVOCATIES :

Bladzijde 6921.

## VERZOEKSCRIFTEN :

Bladzijde 6921.

## WETSONTWERPEN (Indiening) :

Bladzijde 6922.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand inzake de beheersing van emissies van stikstofoxiden of van de grensoverschrijdende stromen van deze stikstofverbindingen, en met de Technische Bijlage, gedaan te Sofia op 31 oktober 1988.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de partenariat économique, de coordination politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et les États-Unis mexicains, d'autre part, l'Annexe et l'Acte final, faits à Bruxelles le 8 décembre 1997.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre les États membres des Communautés européennes relative à l'application du principe «*ne bis in idem*», faite à Bruxelles le 25 mai 1987.

Projet de loi portant assentiment de l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région wallonne relatif à la guidance et au traitement d'auteurs d'infractions à caractère sexuel.

#### PROPOSITIONS (Dépôt):

Page 6922.

**MM. Goovaerts et Verhofstadt.** — Proposition de loi abrogeant l'article 45, § 3, 3<sup>o</sup>, de la loi de la taxe sur la valeur ajoutée.

**M. Hotyat et consorts** — Proposition de loi visant à permettre l'imputation du précompte immobilier pour les sociétés immobilières de service public.

**M. Vandenberghe.** — Proposition de loi instaurant la responsabilité pénale des personnes morales.

**M. Poty et consorts.** — Proposition de loi portant interdiction de fumer dans les voitures de chemins de fer des services intérieurs.

**Mme de Bethune.** — Proposition de résolution relative à un projet politique intégré et complet du gouvernement fédéral concernant les droits de l'enfant.

**M. Mahoux et Mme Lizin.** — Proposition de résolution relative aux suites données au rapport de la commission d'enquête parlementaire concernant les événements du Rwanda.

**Mme Thijs et consorts.** — Proposition de résolution relative aux suites données au rapport de la commission d'enquête parlementaire concernant les événements du Rwanda.

**M. Verhofstadt et consorts.** — Proposition de résolution relative aux suites données au rapport de la commission d'enquête parlementaire concernant les événements du Rwanda.

**MM. Vandenberghe, Lallemand et consorts.** — Proposition de révision de l'article 150 de la Constitution.

#### PROPOSITIONS DE LOI (Renvoi en commission):

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.

Proposition de loi insérant un article 309*bis* dans le Code judiciaire et modifiant l'article 20 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.

*Orateurs:* **MM. Hatry, D'Hooghe, M. Di Rupo**, vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, p. 6923.

#### PROPOSITIONS (Prise en considération):

Pages 6924 et 6945.

##### **M. Verreycken:**

a) Proposition de loi complétant le Code électoral par un article 147*ter* en vue de permettre aux militaires éloignés en groupe de leur résidence administrative de prendre part aux élections;

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake economisch partnerschap, politieke coördinatie en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Verenigde Mexicaanse Staten, anderzijds, de Bijlage en de Slotakte, gedaan te Brussel op 8 december 1997.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschappen inzake de toepassing van het beginsel «*ne bis in idem*», gedaan te Brussel op 25 mei 1987.

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Waals Gewest inzake de begeleiding en behandeling van daders van seksueel misbruik.

#### VOORSTELLEN (Indiening):

Bladzijde 6922.

**De heren Goovaerts en Verhofstadt.** — Wetsvoorstel tot opheffing van artikel 45, § 3, 3<sup>o</sup>, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

**De heer Hotyat c.s.** — Wetsvoorstel strekkende om de openbare huisvestingsvennootschappen in staat te stellen de onroerende voorheffing te verrekenen.

**De heer Vandenberghe.** — Wetsvoorstel tot invoering van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen.

**De heer Poty c.s.** — Wetsvoorstel betreffende het rookverbod in de binnenlandse reizigerstreinen.

**Mevrouw de Bethune.** — Voorstel van resolutie betreffende een allesomvattend geïntegreerd beleidsplan van de federale regering betreffende de rechten van het kind.

**De heer Mahoux en mevrouw Lizin.** — Voorstel van resolutie betreffende de gevolgen gegeven aan het verslag van de parlementaire commissie van onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda.

**Mevrouw Thijs c.s.** — Voorstel van resolutie betreffende de gevolgen gegeven aan het verslag van de parlementaire commissie van onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda.

**De heer Verhofstadt c.s.** — Voorstel van resolutie betreffende de gevolgen gegeven aan het verslag van de parlementaire commissie van onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda.

**De heren Vandenberghe, Lallemand c.s.** — Herziening van artikel 150 van de Grondwet.

#### WETSVOORSTELLEN (Teruzgending naar de commissie):

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging.

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 309*bis* in het Gerechtelijk Wetboek en wijziging van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging.

*Sprekers:* **de heren Hatry, D'Hooghe, de heer Di Rupo**, vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, blz. 6923.

#### VOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijden 6924 en 6945.

##### **M. Verreycken:**

a) Wetsvoorstel tot aanvulling van het Kieswetboek met een artikel 147*ter* zodat militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat zijn deel te nemen aan de verkiezingen;

b) Proposition de loi modifiant la loi du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, en vue de permettre aux militaires éloignés en groupe de leur résidence administrative de prendre part aux élections;

c) Proposition de loi complétant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, en vue de permettre aux militaires éloignés en groupe de leur résidence administrative de prendre part aux élections;

d) Proposition de loi modifiant la loi électorale communale en vue de permettre aux militaires éloignés en groupe de leur résidence administrative de prendre part aux élections;

e) Proposition de loi modifiant la loi électorale provinciale du 19 octobre 1921 en vue de permettre aux militaires éloignés en groupe de leur résidence administrative de prendre part aux élections.

**M. D'Hooghe et Mme Maximus.** — Proposition de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne le Conseil scientifique institué auprès du Service des soins de santé.

**M. Hotyat et consorts.** — Proposition de loi visant à permettre l'imputation du précompte immobilier pour les sociétés immobilières de service public.

**M. Vandenberghe et consorts.** — Proposition de loi instaurant la responsabilité pénale des personnes morales.

**M. Busquin et consorts.** — Proposition de résolution relative à la réalisation d'un désarmement nucléaire.

**M. Mahoux et Mme Lizin.** — Proposition de résolution relative aux suites données au rapport de la commission d'enquête parlementaire concernant les événements du Rwanda.

**Mme Thijs et consorts.** — Proposition de résolution relative aux suites données au rapport de la commission d'enquête parlementaire concernant les événements du Rwanda.

**M. Verhofstadt et consorts.** — Proposition de résolution relative aux suites données au rapport de la commission d'enquête parlementaire concernant les événements du Rwanda.

#### QUESTIONS ORALES (Discussion):

Question orale de M. Olivier au ministre des Transports sur «le contrôle technique des véhicules automobiles».

*Orateurs:* **M. Olivier, M. Daerden**, ministre des Transports, p. 6924.

Question orale de M. Vandembroeke au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «le manque de personnel à La Poste».

*Orateurs:* **M. Vandembroeke, M. Di Rupo**, vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, p. 6925.

Question orale de M. Hatry au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale sur «le maintien de privilèges en faveur de l'État au sein de Distrigaz et de la Société nationale de transport par canalisations».

*Orateurs:* **M. Hatry, M. Poncelet**, vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, p. 6926.

Question orale de M. Goris au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale sur «l'acquisition de seize ponts escamotables à la firme MAN».

*Orateurs:* **M. Goris, M. Poncelet**, vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, p. 6926.

b) Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 juli 1993 ter vervollediging van de federale staatsstructuur, om militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat te stellen deel te nemen aan de verkiezingen;

c) Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, om militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat te stellen deel te nemen aan de verkiezingen;

d) Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet, om militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat te stellen deel te nemen aan de verkiezingen;

e) Wetsvoorstel tot wijziging van de provinciekieswet van 19 oktober 1921, om militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat te stellen deel te nemen aan de verkiezingen.

**De heer D'Hooghe en mevrouw Maximus.** — Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorgingen en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wat de Wetenschappelijke Raad bij de Dienst voor geneeskundige verzorging betreft.

**De heer Hotyat c.s.** — Wetsvoorstel strekkende om de openbare huisvestingsvennootschappen in staat te stellen de onroerende voorheffing te verrekenen.

**De heer Vandenberghe c.s.** — Wetsvoorstel tot invoering van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen.

**De heer Busquin c.s.** — Voorstel van resolutie betreffende de nucleaire ontwapening.

**De heer Mahoux en mevrouw Lizin.** — Voorstel van resolutie betreffende de gevolgen gegeven aan het verslag van de parlementaire commissie van onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda.

**Mevrouw Thijs c.s.** — Voorstel van resolutie betreffende de gevolgen gegeven aan het verslag van de parlementaire commissie van onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda.

**De heer Verhofstadt c.s.** — Voorstel van resolutie betreffende de gevolgen gegeven aan het verslag van de parlementaire commissie van onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda.

#### MONDELINGE VRAGEN (Bespreking):

Mondelinge vraag van de heer Olivier aan de minister van Vervoer over «de automobielspectie».

*Sprekers:* **de heer Olivier, de heer Daerden**, minister van Vervoer, blz. 6924.

Mondelinge vraag van de heer Vandembroeke aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «het personeelstekort bij De Post».

*Sprekers:* **de heer Vandembroeke, de heer Di Rupo**, vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, blz. 6925.

Mondelinge vraag van de heer Hatry aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging over «de privileges ten gunste van de Staat bij Distrigaz en de Nationale Maatschappij der pijpleidingen».

*Sprekers:* **de heer Hatry, de heer Poncelet**, vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, blz. 6926.

Mondelinge vraag van de heer Goris aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging over «de aankoop van zestien werpbruggen bij de firma MAN».

*Sprekers:* **de heer Goris, de heer Poncelet**, vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, blz. 6926.

Question orale de M. Goris au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale et au ministre des Affaires étrangères sur «l'adhésion de la Pologne, de la Tchéquie et de la Hongrie à l'OTAN».

*Orateurs*: **M. Goris, M. Poncelet**, vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, p. 6927.

Question orale de M. Ph. Charlier au ministre de la Fonction publique sur «le recrutement et maintien d'informaticiens au sein de l'administration».

*Orateurs*: **M. Ph. Charlier, M. Flahaut**, ministre de la Fonction publique, p. 6928.

Question orale de M. Boutmans au ministre de la Justice sur «la façon d'agir à l'égard du Collectif contre les expulsions».

*Orateurs*: **M. Boutmans, M. Van Parys**, ministre de la Justice, p. 6929.

Question orale de Mme Merchiers au ministre de la Justice sur «la décision du Conseil des ministres du 30 avril 1997 d'abroger la loi relative à l'abandon d'enfants mineurs».

*Orateurs*: **Mme Merchiers, M. Van Parys**, ministre de la Justice, p. 6930.

Question orale de Mme Lizin au ministre de la Justice sur «la mise en œuvre rapide de la Convention Bruxelles II à propos de l'exécution des décisions en matières matrimoniales et de garde des enfants».

*Orateurs*: **Mme Lizin, M. Van Parys**, ministre de la Justice, p. 6930.

Question orale de M. Weyts au ministre des Finances sur «des pratiques inadmissibles de la part des inspections des contributions».

*Orateurs*: **M. Weyts, M. Viseur**, ministre des Finances, p. 6931.

Question orale de M. Hatry au ministre des Finances sur «la dégradation de la cotation internationale de la dette publique belge».

*Orateurs*: **M. Hatry, M. Viseur**, ministre des Finances, p. 6931.

Question orale de M. Verreycken au ministre des Finances sur «les conséquences de la suspension par le Conseil d'État de la décision du Conseil des ministres du 20 février 1998 retirant l'agrément d'une association».

*Orateurs*: **M. Verreycken, M. Viseur**, ministre des Finances, p. 6932.

#### PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi modifiant l'article 75 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (Évocation).

Projet de loi modifiant l'article 75 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (Évocation).

Discussion générale. — *Oratrice*: **Mme Merchiers**, rapporteuse, p. 6933.

#### ORDRE DES TRAVAUX:

Page 6934.

#### PROJETS DE LOI (Votes):

Projet de loi portant des dispositions sociales (Évocation).

Votes réservés, p. 6935.

Vote sur l'ensemble, p. 6937.

Mondelinge vraag van de heer Goris aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de toetreding van Polen, Tsjechië en Hongarije tot de NAVO».

*Sprekers*: **de heer Goris, de heer Poncelet**, vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, blz. 6927.

Mondelinge vraag van de heer Ph. Charlier aan de minister van Ambtenarenzaken over «het aanwerven en behouden van informatici in de administratie».

*Sprekers*: **de heer Ph. Charlier, de heer Flahaut**, minister van Ambtenarenzaken, blz. 6928.

Mondelinge vraag van de heer Boutmans aan de minister van Justitie over «het optreden tegen het Collectief tegen uitwijzingen».

*Sprekers*: **de heer Boutmans, de heer Van Parys**, minister van Justitie, blz. 6929.

Mondelinge vraag van mevrouw Merchiers aan de minister van Justitie over «de beslissing van de Ministerraad van 30 april 1997 om de wet betreffende de verlating van minderjarigen af te schaffen».

*Sprekers*: **mevrouw Merchiers, de heer Van Parys**, minister van Justitie, blz. 6930.

Mondelinge vraag van mevrouw Lizin aan de minister van Justitie over «de snelle toepassing van het Verdrag Brussel II over de tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en het gezag over kinderen».

*Sprekers*: **mevrouw Lizin, de heer Van Parys**, minister van Justitie, blz. 6930.

Mondelinge vraag van de heer Weyts aan de minister van Financiën over «ongeeoorloofde praktijken binnen de belastingsinspecties».

*Sprekers*: **de heer Weyts, de heer Viseur**, minister van Financiën, blz. 6931.

Mondelinge vraag van de heer Hatry aan de minister van Financiën over «de slechtere internationale rating voor de Belgische overheidsschuld».

*Sprekers*: **de heer Hatry, de heer Viseur**, minister van Financiën, blz. 6931.

Mondelinge vraag van de heer Verreycken aan de minister van Financiën over «de gevolgen van de schorsing door de Raad van State van de beslissing door de Ministerraad op 20 februari 1998 om de erkenning van een vereniging in te trekken».

*Sprekers*: **de heer Verreycken, de heer Viseur**, minister van Financiën, blz. 6932.

#### WETSONTWERPEN (Bespreking):

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 75 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (Evocatie).

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 75 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (Evocatie).

Algemene bespreking. — *Spreker*: **mevrouw Merchiers**, rapporteur, blz. 6933.

#### REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 6934.

#### WETSONTWERPEN (Stemmingen):

Wetsontwerp houdende sociale bepalingen (Evocatie).

Aangehouden stemmingen, blz. 6935.

Stemming over het geheel, blz. 6937.

Explications de vote: *Orateurs*: **MM. Destexhe, Loones, Devolder**, p. 6937.

Projet de loi portant approbation de l'accord de coopération entre l'État fédéral, les communautés et les régions relatif à la continuité de la politique en matière de pauvreté, signé à Bruxelles le 5 mai 1998, p. 6938.

Projet de loi modifiant l'article 75 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (Évocation), p. 6938.

Projet de loi modifiant l'article 75 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (Évocation), p. 6938.

DEMANDES D'EXPLICATIONS (Discussion):

Demande d'explications de Mme Lizin au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale sur «le secteur de l'électricité et ses perspectives».

*Orateurs*: **Mme Lizin, M. Poncelet**, vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, blz. 6939.

Demande d'explications de Mme Lizin au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale sur «la décision d'acheter 18 avions sans-pilotes 'Hunter' de fabrication israélo-américaine».

*Orateurs*: **Mme Lizin, M. De Decker, M. Poncelet**, vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, p. 6940.

Demande d'explications de Mme Lizin au secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur «la réinsertion professionnelle des personnes handicapées en milieu ordinaire de travail».

*Orateurs*: **Mme Lizin, M. Peeters**, secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, p. 6944.

Stemverklaringen: *Sprekers*: **de heren Destexhe, Loones, Devolder**, blz. 6937.

Wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende de bestending van het armoedebeleid, ondertekend te Brussel op 5 mei 1998, blz. 6938.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 75 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (Evocatie), blz. 6938.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 75 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (Evocatie), blz. 6938.

VRAGEN OM UITLEG (Bespreking):

Vraag om uitleg van mevrouw Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging over «de elektriciteitssector en de toekomstperspectieven».

*Sprekers*: **mevrouw Lizin, de heer Poncelet**, vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, blz. 6939.

Vraag om uitleg van mevrouw Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging over «de beslissing om 18 onbemande 'Hunter'-vliegtuigen van Israëliisch-Amerikaanse makelij te kopen».

*Sprekers*: **mevrouw Lizin, de heer De Decker, de heer Poncelet**, vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, blz. 6940.

Vraag om uitleg van mevrouw Lizin aan de staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over «het inschakelen van gehandicapten in het normale arbeidsproces».

*Sprekers*: **mevrouw Lizin, de heer Peeters**, staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, blz. 6944.



PRÉSIDENTE DE M. MAHOX, PREMIER VICE-PRÉSIDENT  
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER MAHOX, EERSTE ONDERVOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.  
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 10.  
De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.

EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

Mme Dardenne, pour devoirs professionnels; MM. Coene, à l'étranger; Jonckheer, pour raisons familiales et Urbain, pour raison de santé, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Dardenne, wegens ambtsplichten; de heren Coene, in het buitenland; Jonckheer, om familiale redenen, en Urbain, om gezondheidsredenen.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

MESSAGES

*Chambre des représentants*

BOODSCHAPPEN

*Kamer van volksvertegenwoordigers*

**M. le président.** — Par messages des 17 et 21 décembre 1998 et des 7 et 13 janvier 1999, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en ses séances des 17 et 21 décembre 1998 et des 7 et 13 janvier 1999:

*Article 77*

1° Projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.

2° Projet de loi relatif à l'action en cessation des infractions à la loi relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.

*Article 78*

1° Projet de loi modifiant l'article 3 de la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale.

— Le projet de loi a été reçu le 18 décembre 1998; la date limite pour l'évocation est le lundi 18 janvier 1999.

2° Projet de loi portant approbation de la résolution relative à la onzième révision générale des quote-parts des membres du Fonds monétaire international.

— Le projet de loi a été reçu le 18 décembre 1998; la date limite pour l'évocation est le lundi 18 janvier 1999.

3° Projet de loi instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre.

— Le projet de loi a été reçu le 18 décembre 1998; la date limite pour l'évocation est le lundi 18 janvier 1999.

4° Projet de loi créant le Fonds belge de survie.

— Le projet de loi a été reçu le 18 décembre 1998; la date limite pour l'évocation est le lundi 18 janvier 1999.

5° Projet de loi portant des dispositions diverses et relatives à la qualité des produits agricoles.

— Le projet de loi a été reçu le 18 décembre 1998; la date limite pour l'évocation est le lundi 18 janvier 1999.

6° Projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire et la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières.

— Le projet de loi a été reçu le 18 décembre 1998; la date limite pour l'évocation est le lundi 18 janvier 1999.

7° Projet de loi modifiant la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, la nouvelle loi communale et la loi électorale communale, et portant exécution de la directive du Conseil de l'Union européenne n° 94/80/CE du 19 décembre 1994.

— Le projet de loi a été reçu le 7 janvier 1999; la date limite pour l'évocation est le vendredi 22 janvier 1999.

8° Projet de loi relatif aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé.

— Le projet de loi a été reçu le 8 janvier 1999; la date limite pour l'évocation est le lundi 25 janvier 1999.

*Article 80*

1° Projet de loi relatif à l'éventuelle cession par la Société fédérale de participations de ses actions de l'Office central de crédit hypothécaire.

— Le projet de loi a été reçu le 18 décembre 1998; la date limite pour l'évocation est le vendredi 8 janvier 1999.

2° Projet de loi établissant une exemption temporaire du droit de timbre pour les arrêts ou extraits de comptes dressés en raison de la conversion de comptes bancaires en euro.

— Le projet de loi a été reçu le 18 décembre 1998; la date limite pour l'évocation est le vendredi 8 janvier 1999.

3° Projet de loi supprimant les règles d'arrondissement de la base imposable en matière de taxes assimilées au timbre, de droits d'enregistrement et de droits de succession.

— Le projet de loi a été reçu le 18 décembre 1998; la date limite pour l'évocation est le vendredi 8 janvier 1999.

4° Projet de loi relative aux garanties que doivent présenter les substances et préparations en matière de sécurité et de santé des travailleurs en vue de leur bien-être.

— Le projet de loi a été reçu le 8 janvier 1999; la date limite pour l'évocation est le mercredi 13 janvier 1999.

*Notification*

1° Projet de loi réglementant l'exploitation des centres de bronzage.

— La Chambre a adopté le projet le 17 décembre 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

2° Projet de loi sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi.

— La Chambre a adopté le projet le 17 décembre 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

3° Projet de loi portant des dispositions budgétaires et diverses.

— La Chambre a adopté le projet le 7 janvier 1999 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

4° Projet de loi portant création de la «Coopération technique belge» sous la forme d'une société de droit public.

— La Chambre a adopté le projet le 17 décembre 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

5° Projet de loi complétant l'article 52, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

— La Chambre a adopté le projet le 17 décembre 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

Bij boodschappen van 17 en 21 december 1998 en 7 en 13 januari 1999 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van 17 en 21 december 1998 en 7 en 13 januari 1999 werden aangenomen:

*Artikel 77*

1° Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

2° Wetsontwerp aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

*Artikel 78*

1° Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3 van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 18 december 1998; de uiterste datum voor evocatie is maandag 18 januari 1999.

2° Wetsontwerp houdende goedkeuring van de resolutie aangaande de elfde algemene herziening van de quota van de leden van het Internationaal Monetair Fonds.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 18 december 1998; de uiterste datum voor evocatie is maandag 18 januari 1999.

3° Wetsontwerp houdende nieuwe maatregelen ten voordele van de oorlogsslachtoffers.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 18 december 1998; de uiterste datum voor evocatie is maandag 18 januari 1999.

4° Wetsontwerp tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 18 december 1998; de uiterste datum voor evocatie is maandag 18 januari 1999.

5° Wetsontwerp houdende diverse bepalingen en betreffende de kwaliteit van de landbouwproducten.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 18 december 1998; de uiterste datum voor evocatie is maandag 18 januari 1999.

6° Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds en de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 18 december 1998; de uiterste datum voor evocatie is maandag 18 januari 1999.

7° Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, van de nieuwe gemeentewet en van de gemeentekieswet, en tot uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Unie nr. 94/80/EG van 19 december 1994.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 7 januari 1999; de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 22 januari 1999.

8° Wetsontwerp betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 8 januari 1999; de uiterste datum voor evocatie is maandag 25 januari 1999.

*Artikel 80*

1° Wetsontwerp betreffende de mogelijke overdracht door de Federale Participatiemaatschappij van haar aandelen van het Centraal Bureau voor hypothecair krediet.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 18 december 1998; de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 8 januari 1999.

2° Wetsontwerp tot invoering van een tijdelijke vrijstelling van het zegelrecht op rekeningafsluitingen of -uittreksels opgemaakt wegens de omrekening van bankrekeningen naar euro.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 18 december 1998; de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 8 januari 1999.

3° Wetsontwerp tot opheffing van de regels voor het afronden van de heffingsgrondslag inzake met het zegel gelijkgestelde taksen, registratierechten en successierechten.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 18 december 1998; de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 8 januari 1999.

4° Wetsontwerp betreffende de waarborgen die de stoffen en preparaten inzake de veiligheid en de gezondheid van de werknemers met het oog op hun welzijn moeten bieden.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 8 januari 1999; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 13 januari 1999.

*Kennisgeving*

1° Wetsontwerp tot regeling van de exploitatie van zonnecentra.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 17 december 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

2° Wetsontwerp betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 17 december 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

3° Wetsontwerp houdende budgettaire en diverse bepalingen.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 januari 1999 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

4° Wetsontwerp tot oprichting van de «Belgische Technische Coöperatie» in de vorm van een vennootschap van publiek recht.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 17 december 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

5° Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 52, § 1, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 17 december 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

## COMMUNICATIONS

### *Transmission d'un arrêté royal*

## MEDEDELINGEN

### *Overzending van een koninklijk besluit*

**M. le président.** — En vertu de l'article 3bis des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le ministre des Affaires sociales transmet au Sénat, avant sa publication au *Moniteur belge*, l'arrêté royal du 26 décembre 1998 portant des mesures en vue d'adapter la réglementation relative à la responsabilité solidaire pour les dettes sociales et fiscales en application de l'article 43 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Avec cet arrêté royal sont également transmis, l'avis du Conseil d'État, le rapport au Roi ainsi que le texte du projet d'arrêté qui ont été soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'État.

Met toepassing van artikel 3bis van de gecoördineerde wetten op de Raad van State zendt de minister van Sociale Zaken aan de Senaat, vóór de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* het koninklijk besluit van 26 december 1998 houdende maatregelen met het oog op de aanpassing van de hoofdelijke aansprakelijkheidsregeling voor de sociale en fiscale schulden met toepassing van artikel 43 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Met dit koninklijk besluit worden tevens overgezonden, het advies van de Raad van State, het verslag aan de Koning alsmede de tekst van het ontwerpbesluit die voor advies aan de afdeling wetgeving van de Raad van State werden voorgelegd.

— Distribution.

Ronddeling.

### *Cour d'arbitrage — Arbitragehof*

**M. le président.** — En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

1. les recours en annulation des articles 10, 14, 15, 16, 20, 21 et 23 de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, introduits par E. Pelsser et autres, la SA Georges Lornoy en Zonen et autres, la SA EEG-slachthuis Verbist Izegem, la SA Distriporc et par la SA Viande Express et autres (numéros du rôle 1414, 1450, 1452, 1453 et 1454, affaires jointes);

2. le recours en annulation partielle de l'article 3, alinéas 2 et 3, du décret de la Communauté française du 6 avril 1998 modifiant certaines dispositions en matière d'enfance et d'aide à la jeunesse, introduit par l'ASBL Bureau d'accueil et de défense des jeunes et par V. Macq (numéro du rôle 1480).

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

1. de beroepen tot vernietiging van de artikelen 10, 14, 15, 16, 20, 21 en 23 van de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, ingesteld door E. Pelsser en anderen, de NV Georges Lornoy en Zonen en anderen, de NV EEG-slachthuis Verbist Izegem, de NV Distriporc en door de NV Viande Express en anderen (rolnummers 1414, 1450, 1452, 1453 en 1454, samengevoegde zaken);

2. het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 3, tweede en derde lid, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 6 april 1998 houdende wijziging van sommige bepalingen inzake kindermwzijn en hulpverlening van de jeugd, ingesteld door de VZW Bureau d'accueil et de défense des jeunes en door V. Macq (rolnummer 1480).

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

1. la question préjudicielle concernant l'article 33 de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la gendarmerie, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 1462);

2. la question préjudicielle relative à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, posée par la cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 1470);

3. les questions préjudicielles concernant l'article 4bis de la loi du 4 juillet 1989, relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et la comptabilité ouverte des partis politiques, tel qu'il a été inséré par l'article 2 de la loi du 12 juillet 1994, et concernant l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 1457 et 1461, affaires jointes);

4. les questions préjudicielles relatives à l'article 42 de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires et aux articles 9 et 11 de la loi du 16 avril 1997 portant diverses dispositions fiscales, posées par la cour d'appel de Liège et par le tribunal de première instance de Bruxelles (numéros du rôle 1471 et 1486, affaires jointes);

5. la question préjudicielle relative à l'article 26 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, posée par le tribunal de première instance de Nivelles (numéro du rôle 1475);

6. la question préjudicielle concernant l'article 2, 4<sup>o</sup>, lettre b), premier tiret, du décret de la Région flamande du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais (dans sa rédaction antérieure à la modification apportée par le décret du 20 décembre 1995), posée par le tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 1476);

7. la question préjudicielle concernant les articles 189, 192, 197 et 199 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, posée par le tribunal de première instance de Malines (numéro du rôle 1479).

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

1. de prejudiciële vraag betreffende artikel 33 van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het rijkswacht-personeel van het actief kader, gesteld door de Raad van State (rolnummer 1462);

2. de prejudiciële vraag betreffende artikel 3, § 1, van de arbeidswet van 16 maart 1971, gesteld door het arbeidshof te Brussel (rolnummer 1470);

3. de prejudiciële vragen over artikel 4*bis* van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, zoals ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 12 juli 1994, en over artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State (rolnummers 1457 en 1461, samengevoegde zaken);

4. de prejudiciële vragen betreffende artikel 42 van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen en betreffende de artikelen 9 en 11, van de wet van 16 april 1997 houdende diverse fiscale bepalingen, gesteld door het hof van beroep te Luik en de rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummers 1471 en 1486, samengevoegde zaken);

5. de prejudiciële vraag betreffende artikel 26 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel (rolnummer 1475);

6. de prejudiciële vraag betreffende artikel 2, 4<sup>o</sup>, littera *b*), eerste gedachtenstreepje, van het decreet van het Vlaams Gewest van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen verontreiniging door meststoffen (zoals opgesteld voor de wijziging bij decreet van 20 december 1995), gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 1476);

7. de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 189, 192, 197 en 199 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen (rolnummer 1479).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

1. l'arrêt n° 133/98, rendu le 16 décembre 1998, en cause la question préjudicielle relative aux articles 126 et 155 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la cour d'appel de Liège (numéro du rôle 1014);

2. l'arrêt n° 134/98, rendu le 16 décembre 1998, en cause :

— le recours en annulation partielle du décret de la Communauté française du 4 février 1997 fixant le régime des congés et de disponibilité pour maladie et infirmité de certains membres du personnel de l'enseignement, introduit par M. Hupet et autres;

— les questions préjudicielles relatives à l'article 29 du même décret de la Communauté française, posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 1138 et 1105, affaires jointes);

3. l'arrêt n° 135/98, rendu le 16 décembre 1998, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 17, alinéa 8, du décret de la Région wallonne du 16 décembre 1988 portant création de l'Office régional de l'emploi, posées par le tribunal du travail de Liège (numéros du rôle 1176 et 1177, affaires jointes);

4. l'arrêt n° 136/98, rendu le 16 décembre 1998, en cause les recours en annulation de l'article 2, 1<sup>o</sup>, de la loi du 13 juin 1997 «portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions», en ce qu'il confirme les articles 31 et 34 de l'arrêté royal du 20 décembre 1996 «portant des mesures fiscales diverses en application des articles 2, § 1<sup>er</sup>, et 3, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne», introduits par la «Société des transports flamande» et autres (numéros du rôle 1251, 1254, 1255, 1256, 1257 et 1258, affaires jointes);

5. l'arrêt n° 138/98, rendu le 16 décembre 1998, en cause le recours en annulation de l'article 12, F, de la loi du 20 mai 1997 portant diverses mesures en matière de fonction publique, introduit par l'ASBL Confédération nationale des greffiers, secrétaires et du personnel des greffes et des parquets des cours et tribunaux (Cenegeer) et H. Vanmaldeghem (numéro du rôle 1271);

6. l'arrêt n° 139/98, rendu le 16 décembre 1998, en cause le recours en annulation de l'article 47*decies*, § 2, du décret de la Région flamande du 2 juillet 1981 concernant la gestion des déchets, inséré par l'article 2 du décret du 20 décembre 1989 contenant des dispositions d'exécution du budget de la Communauté flamande, introduit par le Conseil des ministres (numéro du rôle 1277);

7. l'arrêt n° 140/98, rendu le 16 décembre 1998, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 34 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux et les articles 182 à 184 du Code d'instruction criminelle, posées par le tribunal correctionnel de Bruxelles (numéro du rôle 1297).

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van :

1. het arrest nr. 133/98, uitgesproken op 16 december 1998, in zake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 126 en 155 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het hof van beroep te Luik (rolnummer 1014);

2. het arrest nr. 134/98, uitgesproken op 16 december 1998, in zake :

— het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 4 februari 1997 houdende de regeling inzake verlof en beschikbaarheid wegens ziekte en gebrekkigheid van sommige leden van het onderwijspersoneel, ingesteld door M. Hupet en anderen;

— de prejudiciële vragen betreffende artikel 29 van hetzelfde decreet, gesteld door de Raad van State (rolnummers 1138 en 1105, samengevoegde zaken);

3. het arrest nr. 135/98, uitgesproken op 16 december 1998, in zake de prejudiciële vragen betreffende artikel 17, achtste lid, van het decreet van het Waalse Gewest van 16 december 1988 houdende oprichting van de Gewestelijke Dienst voor arbeidsbemiddeling, gesteld door de arbeidsrechtbank te Luik (rolnummers 1176 en 1177, samengevoegde zaken);

4. het arrest nr. 136/98, uitgesproken op 16 december 1998, in zake de beroepen tot vernietiging van artikel 2, 1<sup>o</sup>, van de wet van 13 juni 1997 «tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, en de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels», in zoverre het de artikelen 31 en 34 van het koninklijk besluit van 20 december 1996 «houdende diverse fiscale maatregelen, met toepassing van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie» bekrachtigt, ingesteld door de Vlaamse Vervoermaatschappij en anderen (rolnummers 1251, 1254, 1255, 1256, 1257 en 1258, samengevoegde zaken);

5. het arrest nr. 138/98, uitgesproken op 16 december 1998, in zake het beroep tot vernietiging van artikel 12, F, van de wet van 20 mei 1997 houdende diverse maatregelen inzake ambtenarenzaken, ingesteld door de VZW Nationale Confederatie der griffiers, secretarissen en personeel van de griffies en de parketten van de hoven en rechtbanken (Cenegeer) en H. Vanmaldeghem (rolnummer 1271);

6. het arrest nr. 139/98, uitgesproken op 16 december 1998, in zake het beroep tot vernietiging van artikel 47*decies*, § 2, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli 1981 betreffende het beheer van afvalstoffen, ingevoegd bij artikel 2 van het decreet van 20 december 1989 houdende bepalingen tot uitvoering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap, ingesteld door de Ministerraad (rolnummer 1277);

7. het arrest nr. 140/98, uitgesproken op 16 december 1998, in zake de prejudiciële vragen over artikel 34 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der

dieren en de artikelen 182 tot 184 van het Wetboek van strafverordening, gesteld door de correctionele rechtbank te Brussel (rolnummer 1297).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

#### *Conseil d'État — Raad van State*

**M. le président.** — En application de l'article 120 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le premier président du Conseil d'État transmet au Sénat le Plan quadriennal en vue de la maîtrise et de la résorption de l'arriéré à la section d'administration du Conseil d'État.

Met toepassing van artikel 120 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State zendt de eerste voorzitter van de Raad van State aan de Senaat, het Vierjarenplan voor het beheersen en inhalen van de achterstand bij de afdeling administratie van de Raad van State.

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

#### COMPOSITION DE COMMISSIONS

#### SAMENSTELLING VAN COMMISSIES

**M. le président.** — Le Bureau est saisi d'une demande tendant à modifier la composition de la commission des Affaires sociales.

Mme Van der Wildt remplacerait Mme Maximus comme membre effectif.

Bij het Bureau is een voorstel ingediend tot wijziging van de samenstelling van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Mevrouw Van der Wildt zou mevrouw Maximus vervangen als effectief lid.

Pas d'opposition ?

Geen bezwaar ?

Il en sera donc ainsi.

Dan is aldus besloten.

#### ÉVOCATION — EVOCATIE

**M. le président.** — Par message du 7 janvier 1999, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi relatif à l'éventuelle cession par la Société fédérale de participations de ses actions de l'Office central de crédit hypothécaire.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.

De Senaat heeft bij boodschap van 7 januari 1999 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van :

Wetsontwerp betreffende de mogelijke overdracht door de Federale Participatiemaatschappij van haar aandelen van het Centraal Bureau voor hypothecair krediet.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

#### NON-ÉVOCATIONS — NON-EVOCATIES

**M. le président.** — Par messages des 5, 9, 12 et 14 janvier 1999, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

1° Projet de loi portant modification des articles 35 et 47bis du Code d'instruction criminelle, de l'article 31 de la loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction et des articles 3 et 5 de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions.

2° Projet de loi portant modification du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus conformément à la directive n° 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes.

3° Projet de loi visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique.

4° Projet de loi relative à la Commission d'étude sur le sort des biens des membres de la communauté juive de Belgique spoliés ou délaissés pendant la guerre 1940-1945.

5° Projet de loi établissant une exemption temporaire du droit de timbre pour les arrêtés ou extraits de comptes dressés en raison de la conversion de comptes bancaires en euro.

6° Projet de loi supprimant les règles d'arrondissement de la base imposable en matière de taxes assimilées au timbre, de droits d'enregistrement et de droits de succession.

7° Projet de loi relative aux garanties que doivent présenter les substances et préparations en matière de sécurité et de santé des travailleurs en vue de leur bien-être.

Bij boodschappen van 5, 9, 12 en 14 januari 1999 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geëvoceerde wetsontwerpen :

1° Wetsontwerp houdende wijziging van de artikelen 35 en 47bis van het Wetboek van strafvordering, van artikel 31 van de wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek en van de artikelen 3 en 5 van de wet van 15 maart 1874 op de uitlevering.

2° Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen overeenkomstig de richtlijn nr 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

3° Wetsontwerp ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België.

4° Wetsontwerp betreffende de Studiecommissie betreffende het lot van de bezittingen van de leden van de Joodse gemeenschap van België, geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945.

5° Wetsontwerp tot invoering van een tijdelijke vrijstelling van het zegelrecht op rekeningafsluitingen of -uittreksels opgemaakt wegens de omrekening van bankrekeningen naar euro.

6° Wetsontwerp tot opheffing van de regels voor het afronden van de heffingsgrondslag inzake met het zegel gelijkgestelde taksen, registratierechten en successierechten.

7° Wetsontwerp betreffende de waarborgen die de stoffen en preparaten inzake de veiligheid en de gezondheid van de werknemers met het oog op hun welzijn moeten bieden.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

#### PÉTITIONS — VERZOEKSCHRIFTEN

**M. le président.** — Par pétition établie en Flandre orientale, le président du conseil provincial de cette province transmet au Sénat une motion concernant le décret sur la répartition du lisier, adopté en sa séance du 9 décembre 1998.

Par pétitions établies à Melle et Merelbeke, les présidents des CPAS de ces communes transmettent au Sénat une motion concernant la répartition et l'accueil des candidats réfugiés, adoptée par les conseils de l'aide sociale le 3 décembre 1998.

Par pétition établie à Koekelberg, le bourgmestre de cette commune transmet au Sénat une motion concernant la centralisation des passeports, adoptée par le Conseil communal le 28 septembre 1998.

Bij verzoekschrift uit Oost-Vlaanderen zendt de voorzitter van de provincieraad van deze provincie aan de Senaat een motie met betrekking tot het mestdecreet, aangenomen in zijn zitting van 9 december 1998.

Bij verzoekschriften uit Melle en Merelbeke zenden de voorzitters van de OCMW's van deze gemeenten aan de Senaat een motie betreffende de toewijzing en opvang van kandidaat-vluchtelingen, aangenomen door de raden voor maatschappelijk welzijn op 3 december 1998.

Bij verzoekschrift uit Koekelberg zendt de burgemeester van deze gemeente aan de Senaat een motie betreffende de centralisatie van de reispassen, aangenomen door de gemeenteraad op 28 september 1998.

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, chargée des pétitions.

Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden, belast met de verzoekschriften.

## PROJETS DE LOI — WETSONTWERPEN

### *Dépôt — Indiening*

**M. le président.** — Le gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

1° Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979, relatif à la lutte contre les émissions d'oxydes d'azote ou leurs flux transfrontières, et à l'Annexe technique, faits à Sofia le 31 octobre 1988.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires étrangères.

2° Projet de loi portant assentiment à l'Accord de partenariat économique, de coordination politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et les États-Unis mexicains, d'autre part, l'Annexe et l'Acte final, faits à Bruxelles le 8 décembre 1997.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires étrangères.

3° Projet de loi portant assentiment à la Convention entre les États membres des Communautés européennes relative à l'application du principe «ne bis in idem», faite à Bruxelles le 25 mai 1987.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires étrangères.

4° Projet de loi portant assentiment de l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région wallonne relatif à la guidance et au traitement d'auteurs d'infractions à caractère sexuel.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend :

1° Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand inzake de beheersing van emissies van stikstofoxiden of van de grensoverschrijdende stromen van deze stikstofverbindingen, en met de Technische Bijlage, gedaan te Sofia op 31 oktober 1988.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

2° Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake economisch partnerschap, politieke coördinatie en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Verenigde Mexicaanse Staten, anderzijds, de Bijlage en de Slotakte, gedaan te Brussel op 8 december 1997.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

3° Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschappen inzake de toepassing van het beginsel «ne bis in idem», gedaan te Brussel op 25 mei 1987.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

4° Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Waals Gewest inzake de begeleiding en behandeling van daders van seksueel misbruik.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Ces projets de loi seront imprimés et distribués.

Deze wetsontwerpen zullen worden gedrukt en rondgedeeld.

## PROPOSITIONS — VOORSTELLEN

### *Dépôt — Indiening*

**M. le président.** — Les propositions ci-après ont été déposées :

A. Propositions de loi

#### *Article 81*

1° Proposition de loi abrogeant l'article 45, § 3, 3°, de la loi de la taxe sur la valeur ajoutée (de MM. Goovaerts et Verhofstadt).

2° Proposition de loi visant à permettre l'imputation du précompte immobilier pour les sociétés immobilières de service public (de M. Hotyat et consorts).

3° Proposition de loi instaurant la responsabilité pénale des personnes morales (de M. Vandenberghe).

4° Proposition de loi portant interdiction de fumer dans les voitures de chemins de fer des services intérieurs (de M. Poty et consorts).

— Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

— Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

B. Propositions de résolution

1° Proposition de résolution relative à un projet politique intégré et complet du gouvernement fédéral concernant les droits de l'enfant (de Mme de Bethune).

2° Proposition de résolution relative aux suites données au rapport de la commission d'enquête parlementaire concernant les événements du Rwanda (de M. Mahoux et Mme Lizin).

3° Proposition de résolution relative aux suites données au rapport de la commission d'enquête parlementaire concernant les événements du Rwanda (de Mme Thijs et consorts).

4° Proposition de résolution relative aux suites données au rapport de la commission d'enquête parlementaire concernant les événements du Rwanda (de M. Verhofstadt et consorts).

— Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

— Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

C. Proposition de révision de la Constitution

Révision de l'article 150 de la Constitution (de M. Vandenberghe, Lallemand et consorts).

— Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.

— La proposition sera envoyée à la commission des Affaires institutionnelles.

De volgende voorstellen werden ingediend :

A. Wetsvoorstellen

#### *Artikel 81*

1° Wetsvoorstel tot opheffing van artikel 45, § 3, 3°, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (van de heren Goovaerts en Verhofstadt).

2° Wetsvoorstel strekkende om de openbare huisvestingsvennootschappen in staat te stellen de onroerende voorheffing te verrekenen (van de heer Hotyat c.s.).

3° Wetsvoorstel tot invoering van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen (van de heer Vandenberghe).

4° Wetsvoorstel betreffende het rookverbod in de binnenlandse reizigerstreinen (van de heer Poty c.s.).

— Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

— Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

#### B. Voorstellen van resolutie

1° Voorstel van resolutie betreffende een allesomvattend geïntegreerd beleidsplan van de federale regering betreffende de rechten van het kind (van mevrouw de Bethune).

2° Voorstel van resolutie betreffende de gevolgen gegeven aan het verslag van de parlementaire commissie van onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda (van de heer Mahoux en mevrouw Lizin).

3° Voorstel van resolutie betreffende de gevolgen gegeven aan het verslag van de parlementaire commissie van onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda (van mevrouw Thijs c.s.).

4° Voorstel van resolutie betreffende de gevolgen gegeven aan het verslag van de parlementaire commissie van onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda (van de heer Verhofstadt c.s.).

— Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

— Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

#### C. Voorstel tot herziening van de Grondwet

Herziening van artikel 150 van de Grondwet (van de heer Vandenberghe, Lallemand c.s.).

— Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

— Dit voorstel zal worden verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

### PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LE CODE JUDICIAIRE ET LA LOI DU 5 AOÛT 1991 SUR LA PROTECTION DE LA CONCURRENCE ÉCONOMIQUE

### PROPOSITION DE LOI INSÉRANT UN ARTICLE 309BIS DANS LE CODE JUDICIAIRE ET MODIFIANT L'ARTICLE 20 DE LA LOI DU 5 AOÛT 1991 SUR LA PROTECTION DE LA CONCURRENCE ÉCONOMIQUE

#### *Renvoi en commission*

### WETSVOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK EN VAN DE WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 TOT BESCHERMING VAN DE ECONOMISCHE MEDEDINGING

### WETSVOORSTEL TOT INVOEGING VAN EEN ARTIKEL 309BIS IN HET GERECHTELIJK WETBOEK EN WIJZIGING VAN ARTIKEL 20 VAN DE WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 TOT BESCHERMING VAN DE ECONOMISCHE MEDEDINGING

#### *Terugzending naar de commissie*

**M. le président.** — Mesdames, messieurs, comme suite au problème de qualification qui a été posé hier matin, en commission parlementaire de concertation, à propos d'une des deux propositions de loi relatives à la concurrence économique, je vous propose de renvoyer à la commission des Finances et des Affaires économiques les deux propositions de loi concernant cette matière, et ce uniquement en vue de permettre la scission des textes.

Ten gevolge van het kwalificatieprobleem dat gisteren in de Parlementaire Overlegcommissie is gerezen inzake één van de twee wetsvoorstellen betreffende de economische mededinging, stel ik u voor deze beide wetsvoorstellen terug te zenden naar de

commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden en dit enkel en alleen om de splitsing van de teksten mogelijk te maken.

La parole est à M. Hatry.

**M. Hatry (PRL-FDF).** — Monsieur le président, vous comprendrez que je ne sois pas particulièrement heureux de ce renvoi en commission, pas plus, je suppose, que le vice-premier ministre et ministre des Affaires économiques. Aussi, voudrais-je commenter cette initiative de la Commission parlementaire de concertation. Nous avons été fort surpris de constater hier au cours de la réunion de cette commission que le président de la Chambre estimait devoir exiger que la proposition 614 soit divisée en deux, une partie de ses articles ressortissant à l'article 77 de la Constitution et une autre partie à l'article 78.

Après examen, j'ai pu noter que les collègues CVP et SP, auteurs des deux propositions de loi initiales, avaient défini correctement la portée de leurs textes. Le gouvernement a toutefois déposé des amendements qui les ont transformés radicalement.

Dans le document 1-614/2 figure l'amendement numéro 1 du gouvernement dont je vous donne partiellement lecture: «La présente loi règle des matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution.» Je tiens d'ailleurs à le souligner, ce n'est qu'à la fin des travaux qu'un de nos collègues a introduit un amendement visant à définir avec précision quels articles ressortissaient selon lui — et la commission l'a suivi — à l'article 77 ou à l'article 78 de la Constitution.

En conséquence, je souhaite déclarer clairement ici, également à l'attention du ministre des Affaires économiques, qu'aucune faute ne peut nous être reprochée. Nous avons fait exactement ce qu'il convenait de faire, en l'absence de toute équivoque.

Une large majorité des membres de la commission ayant approuvé ces textes, je ne doute pas qu'ils l'eussent également été en séance plénière du Sénat. Cependant, si le processus avait pu se dérouler normalement, il est certain que les textes auraient été complètement réécrits et divisés en deux lois par la Chambre. Dans ces conditions, à la navette Sénat-Chambre aurait succédé une navette Chambre-Sénat, notre assemblée ayant à ratifier en tout cas toutes les dispositions en ligne avec le prescrit de l'article 77 de la Constitution. C'est précisément pour éviter cette double navette, qui allongerait la durée du processus législatif, qu'il a été proposé de soumettre à nouveau l'ensemble des textes, après examen approfondi, à la commission des Finances et des Affaires économiques.

C'est dans cet esprit que le président du Sénat a proposé le renvoi des propositions en commission, laquelle traitera ces dernières dans les plus brefs délais, monsieur le vice-premier ministre, et rédigera un texte établissant une distinction entre les dispositions relevant respectivement des articles 77 et 78 de la Constitution. Le texte sera ensuite discuté en séance plénière.

Je précise à nouveau qu'aucune faute ne peut être imputée aux membres de la commission car ils ont agi comme il se doit. La procédure inhabituelle à laquelle nous avons recours a été retenue afin de gagner du temps dans l'ensemble, même si elle en fait perdre un peu au Sénat.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer D'Hooghe, corapporteur.

**De heer D'Hooghe (CVP), corapporteur.** — Mijnheer de voorzitter, ik kan mij volmondig aansluiten bij de stellingname van de heer Hatry. Toch wil ik evenals collega Hatry er bij de vice-eerste minister op aandringen om niet te veel tijd te verliezen. Het zou goed zijn deze aangelegenheid reeds volgende week opnieuw in de commissie te kunnen behandelen. Om het ontwerp nog voor het einde van deze zittingsperiode rond te krijgen, zouden we er beter geen veertien dagen laten overheen gaan.

**M. le président.** — La parole et à M. Hatry.

**M. Hatry (PRL-FDF).** — Monsieur le président, j'estime qu'il faut éviter de bâcler le travail. La difficulté réside dans le fait qu'il ne suffit pas de déterminer, parmi la centaine d'articles en ques-

tion, ceux qui relèvent respectivement des articles 77 et 78 de la Constitution. En effet, certains articles vont sans doute devoir être scindés. De plus, une série importante de dispositions renvoie à d'autres articles. Il s'agit donc d'un travail relativement complexe. Nous veillerons à ce qu'il soit effectué le plus rapidement possible.

Je ne puis que déplorer cet état de choses, que je ne souhaitais pas davantage que M. le vice-premier ministre.

**M. le président.** — La parole est à M. Di Rupo, vice-premier ministre.

**M. Di Rupo**, vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur. — Monsieur le président, je me permets de faire appel à la sagesse du président de la commission. En effet, je souhaiterais que nous puissions commencer à travailler sans attendre le texte définitif. Nous pourrions nous contenter d'un document dactylographié portant les corrections adéquates.

Ces propositions de loi sont à l'examen depuis longtemps. Elles font l'objet, depuis plus de trois ans, de négociations diverses au sein de multiples instances et nous sommes sur le point d'aboutir à un texte équilibré.

Même si je reconnais qu'un découpage du document est indispensable, certaines dispositions relevant du bicaméralisme et d'autres du monocalisme, le fond n'est nullement en cause, et je me permets d'insister sur l'urgence en cette matière.

Dès que ce texte aura été adopté, nous pourrions le transmettre à la Chambre des représentants et, ensuite, mettre en œuvre ces dispositions attendues de longue date.

**M. Hatry** (PRL-FDF). — Nous ferons le maximum, monsieur le vice-premier ministre.

**M. le président.** — Je propose donc que les deux propositions de loi soient renvoyées en commission des Finances et des Affaires économiques en vue de permettre la scission des textes en fonction des remarques et de la décision de la Commission de concertation.

Le Sénat est-il d'accord sur ce renvoi en commission ?

Is de Senaat het hiermee eens? (*Instemming.*)

En conséquence, le renvoi est ordonné.

Er wordt dus tot terugzending besloten.

## VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

### *Inoverwegingneming — Prise en considération*

**De voorzitter.** — Aan de orde is de inoverwegingneming van voorstellen.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de propositions.

De lijst van de in overweging te nemen voorstellen is rondgedeeld, met opgave van de commissies waarnaar het Bureau van plan is ze te verzenden.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieve die voor het einde van de vergadering te doen kennen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée avec indication des commissions auxquelles le Bureau envisage de les envoyer.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions comme prises en considération et envoyées aux commissions indiquées par le Bureau.

## MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER OLIVIER AAN DE MINISTER VAN VERVOER OVER «DE AUTOMOBIEL-INSPECTIE»

### QUESTION ORALE DE M. OLIVIER AU MINISTRE DES TRANSPORTS SUR «LE CONTRÔLE TECHNIQUE DES VÉHICULES AUTOMOBILES»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondeling vraag van de heer Olivier.

Het woord is aan de heer Olivier.

**De heer Olivier** (CVP). — Mijnheer de voorzitter, de consumentenorganisatie Test Aankoop deed onlangs een onderzoek naar de kwaliteit van de autokeuringscentra in ons land. De resultaten waren bedroevend. Geen enkel van de 38 onderzochte centra is erin geslaagd alle gebreken van de te keuren wagen vast te stellen; sommige centra reikten zelfs een groene kaart uit hoewel de gekeurde wagen vier ernstige veiligheidsgebreken vertoonde. Omgekeerd werden er ook rode kaarten uitgereikt voor niet-bestaande gebreken.

Daarenboven raakte vorige week bekend dat tot nu toe reeds 11 dieselmotoren tijdens de nieuwe dieseltest ontploften of ernstig beschadigd raakten. Bij deze test wordt het roetgehalte in de uitlaatgassen gecontroleerd en daartoe moet plankgas worden gegeven. Dit kan eventueel de ontploffing van de motor tot gevolg hebben.

Van de minister had ik graag vernomen of de observaties van Test Aankoop juist zijn. Welke maatregelen denkt hij te nemen om de kwaliteit van de keuringscentra te verhogen en de testresultaten van alle centra gelijk te laten lopen? Aan welke erkenningsvoorwaarden dienen de autokeuringscentra te voldoen? Hoeveel centra zijn er op dit moment erkend? Hoeveel centra zijn gedurende de jongste twee jaar hun erkenning kwijtgeraakt en om welke redenen? Zal de minister maatregelen nemen om te voorkomen dat er bij de dieseltest wagens worden beschadigd? Wie is er aansprakelijk voor de schade die tijdens de autokeuring aan een voertuig wordt aangebracht, zij het dat de test met toepassing van Europese normen wordt uitgevoerd?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Daerden.

**De heer Daerden**, minister van Vervoer. — De feiten waarop Test Aankoop zich baseert, worden door de keuringsstations én mijn administratie onderzocht.

Toch kan reeds het volgende worden opgemerkt. Test Aankoop vond het niet nodig het betrokken voertuig te bewaren in de staat waarin het aan de verschillende keuringen werd onderworpen. Het is dus niet meer mogelijk na te gaan welke de precieze aard en de belangrijkheid van de gebreken waren. Bovendien moeten sommige van de opgesomde gebreken niet worden gekeurd.

Ik overweeg een aantal maatregelen. Ik wacht echter het diepgaande onderzoek af dat op het ogenblik bij de administratie loopt. Met deze maatregelen beoog ik onder meer een intensivering van de permanente vorming van de keurders. Het zal de kwaliteit van de keuring ten goede komen.

De GOCA is de procedure begonnen voor het bekomen van de certificering ISO 9002 en EN 45004. De voorwaarden die nodig zijn om als keuringsorganisme erkend te worden, zijn opgesomd in het koninklijk besluit van 23 december 1994. Deze voorwaarden behelzen de bij de keuring te respecteren normen, het aantal personeelsleden en hun kwalificatie en de financiële organisatie en draagkracht.

Op het moment worden tien keuringsorganismen erkend. Deze baten samen in totaal 73 keuringsstations uit. Elk keuringsstation wordt iedere maand door de administratie gecontroleerd. Deze controle kan aanleiding geven tot opmerkingen, tot de verplichting keuringen aan de reglementaire vereisten aan te passen of eventueel tot sancties. Tot op vandaag hebben deze controles er altijd voor gezorgd dat de problemen worden opgelost zonder dat er erkenningen moeten worden ingetrokken. Wel werden er reeds sancties gegeven.

Er is beslist de test op de opaciteit van de uitlaatgassen van dieselmotoren niet uit te voeren op voertuigen die nog worden gerodeerd of op voertuigen uitgerust met een automatische versnellingsbak of met een volumetrische compressor.

Op uw laatste vraag kan ik antwoorden dat elk keuringsorganisme aansprakelijk is voor de schade toegebracht aan een voertuig, behalve wanneer deze schade het gevolg is van de slechte technische staat van het voertuig.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Olivier voor een repliek.

**De heer Olivier (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn uitvoerig en precies antwoord, maar betreur toch een beetje de aanhef ervan. Hij suggereert eigenlijk dat de organisatie Test Aankoop het onderzoek op een ietwat onoordeelkundige manier heeft uitgevoerd. Daardoor komt het over alsof er geen problemen zouden zijn. Uit de rest van het antwoord van de minister blijkt dan weer dat bepaalde punten toch extra aandacht van zijn administratie verdienen.

In het belang van de veiligheid van de autobestuurders is het misschien goed het koninklijk besluit van 1994 te evalueren om na te gaan welke maatregelen er nog kunnen worden genomen om dergelijke voorvallen in de toekomst te vermijden. Dat is beter dan af te wachten tot een verbruikersorganisatie opnieuw dergelijke feiten moet vaststellen.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENBROEKE  
AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN  
ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE OVER «HET  
PERSONEELSTEKORT BIJ DE POST»

QUESTION ORALE DE M. VANDENBROEKE AU VICE-  
PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE  
ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS SUR «LE MANQUE  
DE PERSONNEL À LA POSTE»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Vandebroeke.

Het woord is aan de heer Vandebroeke.

**De heer Vandebroeke (VU).** — Mijnheer de voorzitter, het is intussen genoegzaam bekend dat overal bij De Post, en dan vooral in Vlaanderen, een diepe malaise heerst. Geen wonder dat het personeel dan ook «passende acties», zoals dat heet, overweegt. Ondanks alle herstructureringen blijft het personeelstekort voor acute problemen zorgen met een onverantwoorde werkdruk tot gevolg, wat dan weer voor een kwaliteitsdaling in de geleverde service zorgt.

Men mag toch verwachten dat met doelgerichte aanwervingen wordt gepoogd dit probleem dossier op te lossen. In het beste geval is daarvan echter enkel sprake op niveau 1. Dit geldt hoegenaamd niet voor de uitvoerende functies van de niveaus 2, 3 en 4, waarvan het personeelsbestand de voorbije vijf jaar met zo'n 2 000 eenheden werd afgeslankt. Om precies te zijn gaat het om 1 521 Nederlandstaligen en 487 Franstaligen. Dit betekent een personeelsdaling met respectievelijk 12% en 7%. Dit alles betekent dat meer bepaald de Vlaamse postgewesten zwaar onderbezet zijn en om een dringende opvulling van de toegestane formatie verzoecken.

Ik kreeg van de vice-eerste minister dan ook graag een antwoord op volgende twee vragen. Is hij zich bewust van dit probleem, inzonderheid wat Vlaanderen betreft? Is hij bereid hieraan iets te doen en tot de nodige aanwervingen over te gaan?

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Di Rupo.

**De heer Di Rupo,** vice-eerste-minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel. — Mijnheer de voorzitter, op de vraag of ik op de hoogte ben van de problemen waarmee het postpersoneel van De Post wordt geconfronteerd, zowel in Vlaanderen als in Wallonië, is het antwoord ja. Allereerst moet ik echter een en ander verduidelijken.

Problemen in verband met het inzetten van menselijke middelen voor het uitvoeren van contracten van een autonoom overheidsbedrijf zoals De Post, kunnen niet door de minister worden opgelost. De wet van 21 maart 1991 kent immers aan het bedrijf beheersautonomie toe. Als toezichhoudend minister waak ik ervoor dat de wet en de verbintenissen die door De Post in het beheerscontract werden onderschreven, worden nageleefd. De Post staat in voor de herstructureringen. Aangezien het personeelsbeleid onder de autonomie van De Post valt, geef ik de antwoorden die het bedrijf mij heeft bezorgd.

De Post bevestigt dat er een personeelsprobleem is. Zowel in Vlaanderen als in Wallonië is het personeelsbestand op objectieve criteria gebaseerd. Er waren trouwens reeds verschillende acties om de werkgelegenheid te optimaliseren.

Mise en place d'un nouveau mécanisme de recrutement lorsque le nombre de remplaçants chute en dessous de 20 % ; absents de longue durée et membres du personnel, qui aurent les congés auxquels ils ont droit avant de partir à la pension, ne sont désormais plus considérés comme disponibles pour le service ; implémentation de mesures freinant l'accroissement de la dette des congés de compensation ; instauration d'incitants financiers destinés à stimuler la productivité ; renforcement de la lutte contre l'absentéisme ; efforts de formation, etc.

Par ailleurs, sur la base des résultats de l'audit, le comité de direction élabore actuellement un nouveau plan d'entreprise adapté aux défis auxquels La Poste devra faire face dans son nouvel environnement concurrentiel. Les ressources humaines constituent un des axes stratégiques de ce plan et j'ai déjà indiqué, à plusieurs reprises, aux dirigeants de La Poste que j'estimais essentiel de dégager des solutions qui emportent un consensus sur le plan social.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Vandebroeke voor een repliek.

**De heer Vandebroeke (VU).** — Mijnheer de voorzitter, het verrast mij dat de vice-eerste minister ongeveer twee derden van zijn antwoord in het Frans geeft.

We gloriëren, want we zullen op het vlak van de informatie- en communicatietechnologie in de toekomst ons uiterste best doen! Hier gaat het evenwel om een heel eenvoudig, maar bijzonder menselijk gegeven, meer bepaald De Post en de postuitreiking. De vice-eerste minister heeft gelijk te verwijzen naar de autonomie van dit overheidsbedrijf, maar iedereen weet toch dat de werkdruk in die sector enorm is. Als daar niet dringend iets aan wordt gedaan, zullen er acties volgen. Ik begrijp het personeel, want als het niet meer de meest evidente service kan bieden, moet er worden opgetreden.

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Di Rupo.

**De heer Di Rupo,** vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel. — Mijnheer de voorzitter, ik heb 60% van mijn antwoord in het Nederlands gegeven en 40% in français. Cela ne me paraissait pas scandaleux.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. HATRY AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE SUR «LE MAINTIEN DE PRIVILÈGES EN FAVEUR DE L'ÉTAT AU SEIN DE DISTRIGAZ ET DE LA SOCIÉTÉ NATIONALE DE TRANSPORT PAR CANALISATIONS»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HATRY AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN LANDS-VERDEDIGING OVER «DE PRIVILEGES TEN GUNSTE VAN DE STAAT BIJ DISTRIGAZ EN DE NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER PIJPLEIDINGEN»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hatry.

La parole est à M. Hatry.

**M. Hatry (PRL-FDF).** — Monsieur le président, d'après une information de l'Agence Europe, la Commission européenne a décidé de poursuivre une procédure d'infraction contre la Belgique, fondée sur deux arrêtés royaux de 1994 et qui ont conféré à l'État belge des pouvoirs spéciaux au sein des deux sociétés en rubrique pour la «protection des intérêts nationaux». Ces arrêtés contreviendraient aux règles de l'Union européenne en matière de libre circulation des capitaux et de droit d'établissement. Une fois de plus, la Commission est obligée d'envoyer à la Belgique un avis motivé, phase préliminaire à la citation devant la Cour de justice européenne.

Que compte faire le vice-premier ministre pour éviter cette procédure particulièrement dérangeante pour le pays qui abrite le siège principal des institutions européennes ?

Les titres des journaux de ces derniers jours semblent indiquer très clairement qu'il existerait une raison de fond au maintien de cette clause. Au moins faut-il, dans la forme, respecter les normes européennes.

**M. le président.** — La parole est à M. Poncelet, vice-premier ministre.

**M. Poncelet,** vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie. — Monsieur le président, le 8 juillet 1998, la Commission européenne a mis en demeure le gouvernement belge concernant les dispositions de l'arrêté royal du 16 juin 1994 instituant au profit de l'État une action spécifique de la société anonyme DISTRIGAZ et de la Société nationale de transport par canalisations, assortie des droits particuliers — le système étant mieux connu sous le nom de *Golden Share*. La Commission estime que ces dispositions et notamment la procédure d'autorisation sur le franchissement des seuils d'investissement, constituent une entrave à la réalisation par les ressortissants d'autres États membres des investissements directs dans la société en question et doivent être considérées comme incompatibles avec le droit communautaire et le droit d'établissement.

À la suite de la réponse du gouvernement belge, la Commission a émis, le 18 décembre 1998, un avis motivé et a invité notre pays à prendre les mesures nécessaires pour se conformer aux prescrits du droit communautaire dans un délai de deux mois.

L'honorable membre me demande ce que je compte faire pour éviter la citation devant la Cour de justice européenne. Je peux l'informer qu'un avant-projet de loi de transposition en droit belge de la directive 98/30 concernant des règles communes pour le marché intérieur de gaz naturel est en phase de préparation. Une solution aux questions soulevées par la Commission européenne relatives aux *Golden Share* de l'État dans la société DISTRIGAZ et la SNTC est en cours d'élaboration, dans le respect du droit communautaire et en tenant compte des préoccupations en matière de sécurité d'approvisionnement en gaz naturel de notre pays.

Le projet en question sera déposé au Parlement dès qu'il sera approuvé par le gouvernement, ce qui, je l'espère, ne tardera pas.

**M. le président.** — La parole est à M. Hatry pour une réplique.

**M. Hatry (PRL-FDF).** — Monsieur le président, la réponse du vice-premier ministre correspond exactement à mes préoccupations dans la mesure où elle rejoint, quant à la forme, le souci

exprimé par la Commission européenne et ménage, quant au fond, au gouvernement belge une possibilité d'action dans le domaine du gaz et de l'électricité, dont les entreprises font l'enjeu d'une lutte de contrôle.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GORIS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN LANDS-VERDEDIGING OVER «DE AANKOOP VAN ZESTIEN WERPBRUGGEN BIJ DE FIRMA MAN»

QUESTION ORALE DE M. GORIS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE SUR «L'ACQUISITION DE SEIZE PONTS ESCAMOTABLES À LA FIRME MAN»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Goris.

Het woord is aan de heer Goris.

**De heer Goris (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, de Minister-raad gaf de minister van Landsverdediging de opdracht een contract te sluiten met de firma MAN voor de aankoop van 16 werpbruggen, 9 legsystemen en de integratie daarvan op het onderstel van de Leopard-tank. Dit contract zal 1,219 miljard frank kosten. Het bevat tevens een economische clausule.

Hieromtrent wil ik de vice-eerste minister volgende vragen stellen.

Werd deze aankoop besproken in de commissie voor de Legeraankopen van de Kamer ?

Vindt de vice-eerste minister het verantwoord om voor 1,2 miljard materieel te assembleren op stokoude Leopard-onderstellen? Was het niet beter meteen te opteren voor een modern geïntegreerd voertuig ?

Na het updaten van de Leopard 1 zou deze tank in dienst moeten blijven tot 2020. Was de aankoop van de werpbruggen zo dringend dat ze niet kon worden uitgesteld tot dat jaar, om dan in één aankoop het geheel van deze voertuigen te vernieuwen? Beseft de vice-eerste minister dat, indien de Belgische Krijgsmacht in 2010 nieuwe tanks zou aankopen, de genie zal moeten verderwerken met nieuw materieel op oude onderstellen ?

Hoe vaak en wanneer dienden de genie-eenheden de werpbruggen effectief in te zetten in het kader van een militaire operatie, behoudens de klassieke militaire oefeningen ?

Hoeveel ondernemingen hebben deelgenomen aan de aanbesteding en welke elementen waren doorslaggevend om aan de firma MAN de voorkeur te geven ?

Wat is de inhoud van de economische clausule die in het contract is opgenomen? Welke zijn de concrete gevolgen hiervan voor de Belgische industrie ?

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Poncelet.

**De heer Poncelet,** vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie. — Mijnheer de voorzitter, de aankoop in kwestie is in de commissie voor de Legeraankopen van de Kamer besproken op 27 mei 1988, in het stadium van de aanvraag voor voorafgaand akkoord. Het dossier is niet opgevraagd in het stadium van de gunning. De Ministerraad machtigde mij op 18 december 1998 om over te gaan tot het sluiten van het contract.

Bij de modernisering van de gevechtstanks eind jaren 80 onderging het onderstel van de Leopard 1 een grondige revisie, zodat ik de bewering dat het hier gaat om «stokoude onderstellen» geheel voor rekening van de heer Goris laat.

Uit de militaire prospectie 1996-1997 bleek dat alleen de programma's waarbij de Leguan 26 meter brug op de onderstellen van de Abrahams M1 — het US-programma —, van de Leopard 1

— het Noorse programma — en de M60 — het Spaans programma — wordt geïntegreerd, aan de behoeften tegemoet kwam.

Tevens moet er mee rekening worden gehouden dat de keuze voor een nieuwe soort van tank een volkomen nieuwe logistieke omkadering en logistieke keten vereist. Voor het kleine aantal tanks dat we nodig hebben, namelijk 9, zou dit enorm hoge kosten inzake personeel, wisselstukken en dergelijke meebrengen. Gelet op de grote verspreiding van de «Leopard-familie» — wereldwijd rijden er meer dan 4 300 EA — kan volgens de Landmacht de logistieke steun voor de Leopard 1 door internationale samenwerking tot 2020-2025 worden verzekerd.

Bij operaties in uitvoering van artikel V zijn brugslagtanks van essentieel belang om de manoeuvreerruimte van de gemechaniseerde eenheden te vrijwaren. Elke droge of natte bres van enige betekenis, van 5 tot 8 meter, zou voor een brigade van zo een 300 rups- en 750 wielvoertuigen zonder deze brugslagtanks een onoverkomelijk probleem vormen.

Dergelijke hindernissen komen in Europa ongeveer om de vijf kilometer voor. De NAVO voorziet daarom in een aantal brugslagtanks voor elke gemechaniseerde brigade. Al onze partners beschikken over dergelijk materiaal.

In het kader van niet-artikel V-operaties, dus humanitaire operaties, werden in Bosnië een zestigtal noodbruggen geworpen die de mobiliteit van de IFOR-troepen moeten vrijwaren. Een groot aantal hiervan werd door brugslagtanks geplaatst. Bij gevaar voor mijnenvelden en sluipschutters en wanneer de plaatselijke infrastructuur grotendeels is vernield, zijn die brugslagtanks van essentieel belang om het wegennet vrij te houden voor patrouilles en voor humanitaire konvoien.

De aanschaf van brugslagtanks was noodzakelijk in het streven naar een degelijke uitrusting voor zowel de artikel V- als de niet-artikel V-opdrachten, die aan de Landmacht worden toevertrouwd.

De opdracht werd aan de firma MAN gegund na een onderhandeling waarbij de procedure werd gerespecteerd die in artikel 17, paragraaf 2, punt 1, van de wet van 24 december 1993 is bepaald. De brug Leguan werd door MAN en Krupp samen ontwikkeld. De firma Krupp werd einde 1997 door MAN overgenomen, die daardoor het monopolie kreeg voor de bouw van de brug. Het legstelsel van de brug werd ontwikkeld door de firma MAN die er de exclusieve rechten van bezit. Ten slotte werd de integratie van het legstelsel en de brug op het chassis van de Leopard-tank reeds gerealiseerd voor het Noorse leger door de firma Krauss Maffei, in onderaanneming voor de firma MAN.

Krachtens de economische clausule die met MAN werd afgesproken, dient 70% van de economische return van het contract naar België te gaan. Het Vlaams Gewest zou daarvan 45 à 55% ontvangen, het Waalse Gewest 40 à 50% en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 0 à 10%. Er is ook voorzien in een boeteclausule van 10%. Voor meer uitleg inzake de economische clausule verwijs ik het lid naar mijn collega van Economische Zaken.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Goris voor een repliek.

**De heer Goris (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, ik dank de vice-eerste minister voor zijn antwoord. De Leopard-tanks zijn dertig jaar oud. Ze werden weliswaar recentelijk gemoderniseerd, maar de elementaire onderdelen zijn minstens dertig jaar oud. Het is ongepast om op deze stokoude onderstellen nog een dure mechaniek van ongeveer 1,2 miljard aan te brengen. Logistiek gezien is het waarschijnlijk niet aangewezen voor slechts 9 voertuigen afzonderlijk materiaal te kopen. Daarom is het misschien beter — hoewel de brugslagtanks reeds zijn afgeschreven — de aankoop van nieuw materiaal enkele jaren uit te stellen. Men zou dan in combinatie met eventuele rupsvoertuigen, nieuwe brugslagtanks kunnen aankopen. Het argument van de vice-eerste minister waarom dat niet is gebeurd, kon mij niet overtuigen. Voor preciesere informatie inzake de economische clausule zal ik mij richten tot de minister van Economische Zaken.

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Poncelet.

**De heer Poncelet,** vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie. — Ik kan alleen maar verwijzen naar mijn uitvoerig antwoord op de vraag van de heer Goris.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GORIS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING EN AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE TOETREDING VAN POLEN, TSJECHIË EN HONGARIJE TOT DE NAVO»

QUESTION ORALE DE M. GORIS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE ET AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «L'ADHÉSION DE LA POLOGNE, DE LA TCHÈQUE ET DE LA HONGRIE À L'OTAN»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Goris.

De vice-eerste minister en minister van Landsverdediging zal ook namens de minister van Buitenlandse Zaken antwoorden.

Het woord is aan de heer Goris.

**De heer Goris (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, via het persagentschap Belga vernemen we dat Polen, de Tsjechische Republiek en Hongarije reeds in de loop van de maand maart officieel lid van de NAVO zouden worden. De secretaris-generaal van de Alliantie, de heer Solana, zou zeer binnenkort een brief naar de drie respectieve regeringen sturen waarin ze worden gevraagd te bevestigen dat ze tot de Alliantie willen toetreden.

Werd de minister van Buitenlandse Zaken of de vice-eerste minister hierover geraadpleegd? Kan de vice-eerste minister mij uitleggen waarom de datum van toetreding wordt vervroegd? Oorspronkelijk zouden deze Staten immers pas toetreden tijdens de Top van Washington op 24 en 25 april. Kan de vice-eerste minister ons de actuele stand van zaken meedelen betreffende de mogelijke toetreding van de kandidaat-leden Slovenië, Roemenië en de drie Baltische Republieken? Reeds op de NAVO-Top van Madrid in 1997 was er sprake van een toetreding van deze landen.

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Poncelet.

**De heer Poncelet,** vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie. — Mijnheer de voorzitter, de toetreding van de drie genoemde landen verloopt op grond van een juridische kalender die werd bepaald door de ratificatieprocedures van de toetredingsprotocollen in de lidstaten en in de kandidaat-lidstaten.

Deze procedures werden ingeleid na de ondertekening van de protocollen op 16 december 1997, toen gevolg werd gegeven aan de uitnodiging die was uitgesproken op de Top van Madrid van 8 juli 1997. Reeds van in het begin bestond de verwachting dat de procedures konden worden afgerond tegen de Top van Washington van 24 en 25 april 1999. Nu blijkt dat de juridische procedures sneller verlopen, kan de toetreding reeds vroeger worden voltrokken.

De NAVO-permanente Raad concludeerde dat de voorwaarden voor een formele toetreding tegen begin maart 1999 kunnen worden vervuld. Secretaris-generaal Solana zal dan ook de uitnodigingsbrief, waarnaar de heer Goris in zijn vraag verwijst, verzenden.

De NAVO-Ministerraad behandelde de mogelijke vervroegde toetreding reeds op zijn vergadering van 8 december 1998. In het communiqué wordt gesteld :

«Nous nous félicitons que le processus de ratification concernant l'accession de la République tchèque, de la Hongrie et de la Pologne au Traité de Washington ait été mené à bien par tous les pays alliés. Nous accueillons avec satisfaction les progrès accomplis par les pays invités dans les préparatifs en vue de leur adhésion et nous les encourageons ainsi que les autorités militaires de l'OTAN à accélérer leurs efforts afin de répondre aux besoins militaires minimaux pertinents de l'Alliance. Nous nous réjouissons à la perspective d'accueillir la République tchèque, la Hongrie et la Pologne en tant que nouveaux alliés avant le Sommet de Washington.»

Dan kom ik nu tot een stand van zaken met betrekking tot de toetreding van kandidaat-leden zoals Slovenië, Roemenië en de drie Baltische Republieken. België hecht veel waarde aan een geloofwaardig opendeurbeleid van de NAVO. Dit beleid moet constructief en positief worden opgevat en mag geen aanleiding geven voor nieuwe scheidingslijnen in Europa. Het moet worden aangevuld met een onthaalbeleid ten overstaan van de kandidaten en de partners. De essentiële instrumenten daartoe zijn voorhanden namelijk het Partnerschap voor de vrede, de Euro-Atlantische Partnerschapsraad, de Stichtingsakte NAVO-Rusland en het Charter NAVO-Oekraïne.

Tijdens de Top van Madrid werd het opendeurbeleid reeds naar voren geschoven en werd de Top van Washington van 1999 als evaluatiemoment vooropgesteld. Ik kan niet vooruitlopen op de beslissingen van de Top van Washington, maar ik verwijs naar de conclusies van de NAVO-Ministerraad van 8 december 1998.

«Nous réaffirmons que la porte reste ouverte à de nouvelles adhésions à l'OTAN, conformément à l'article 10 du Traité de l'Atlantique Nord et au paragraphe 8 de la Déclaration du Sommet de Madrid. Tenant compte d'un rapport sur le dialogue intensifié concernant les questions liées à l'adhésion, nous avons fait le point sur ce processus, comme l'ont demandé les chefs d'État et de gouvernement de nos pays, en prévision de l'examen global qu'ils effectueront à leur réunion de Washington. Nous avons chargé le Conseil en session permanente d'élaborer pour le Sommet de Washington, un ensemble complet de mesures qui poursuive le processus d'élargissement, concrétise notre attachement à la politique de la porte ouverte et mette en évidence notre volonté d'aider les pays candidats à l'adhésion à répondre aux normes de l'OTAN.»

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Goris voor een repliek.

**De heer Goris (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, ik dank de vice-eerste minister voor zijn antwoord, maar ik wens een vraag toch kort te herhalen. Ik betreur dat België de NAVO de laatste jaren niet meer ernstig neemt. Het is bijgevolg dus ook logisch dat de NAVO ook dit land niet meer ernstig neemt. Daarom herhaal ik mijn vraag. Wordt de vice-eerste minister over de datumwijziging geraadpleegd? Iedereen was ervan overtuigd dat de toetreding tijdens de Top van Washington zou gebeuren. Het gebeurt nu ervoor. Ik heb daar, wat de grond van de zaak betreft, geen enkel bezwaar tegen. Ik vraag me alleen af of de Belgische regering hierover werd ingelicht.

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Poncelet.

**De heer Poncelet,** vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie. — Mijnheer de voorzitter, natuurlijk werd de Belgische regering ingelicht. Daarom heb ik de beslissing van de ministeriële conferentie van de NAVO-partners geciteerd.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. PH. CHARLIER AU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE SUR «LE RECRUTEMENT ET MAINTIEN D'INFORMATIENS AU SEIN DE L'ADMINISTRATION»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PH. CHARLIER AAN DE MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN OVER «HET AANWERVEN EN BEHOUDEN VAN INFORMATICIËN IN DE ADMINISTRATIE»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Philippe Charlier.

La parole est à M. Philippe Charlier.

**M. Ph. Charlier (PSC).** — Monsieur le président, mon interrogation est basée sur le fait que les perspectives de carrière pour les informaticiens dans la fonction publique sont relativement limitées. Je dois rappeler à ce sujet que le statut des informaticiens de l'État qui était organisé par l'arrêté royal du 12 novembre 1991 offrait de réelles perspectives de promotion, c'est-à-dire qu'après neuf ans d'ancienneté de grade, l'informaticien devenait automatiquement expert de rang 13.

Lorsqu'est apparu l'arrêté royal du 10 avril 1995 portant simplification de la carrière de certains agents de l'État des niveaux 1 et 2+, les informaticiens et les traducteurs ont, semble-t-il, été pénalisés. Je crois que les recours en annulation introduits auprès du Conseil d'État ont donné gain de cause aux traducteurs, puisqu'ils ont réintégré leur situation antérieure.

Il me revient qu'à l'heure actuelle, les informaticiens de rang 12 qui étaient devenus, par leur carrière plane, informaticiens experts de rang 13, ont été rétrogradés au rang 10 et ont perdu leur titre d'expert. Pour les informaticiens en service à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal, la carrière plane est purement et simplement supprimée.

Ne serait-il pas juste, monsieur le ministre, que les informaticiens en service à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 10 avril 1995 bénéficient d'une mesure transitoire leur permettant de garder une carrière plane jusqu'à extinction? D'une part, cette mesure n'aurait aucun impact budgétaire puisqu'on ne modifie en rien les échelles de traitement et, d'autre part, je crois savoir qu'elle a déjà été appliquée au bureau Conseil en organisation et gestion du ministère de la Fonction publique par un arrêté royal du 6 juillet 1997.

**M. le président.** — La parole est à M. Flahaut, ministre.

**M. Flahaut,** ministre de la Fonction publique. — Monsieur le président, lorsque j'ai pris mes fonctions, toute une série de réformes administratives surnommées «mammouths» étaient effectivement en chantier en ce qui concerne la réorganisation des carrières et des cadres. Je me suis efforcé de clarifier les dispositions qui visaient avant tout à simplifier le régime des carrières, à réduire leur nombre.

Il apparaît aujourd'hui que les personnes concernées souhaitent réintégrer leur ancienne fonction. Je tiens à signaler que je ne suis pas opposé à certaines adaptations qui auraient pour but de corriger des anomalies.

Je peux informer l'honorable membre que la carrière plane d'informaticien a été rétablie par l'arrêté royal du 4 octobre 1996 portant modification de diverses dispositions réglementaires applicables aux agents de l'État, en même temps que la carrière plane du traducteur-réviseur.

Avant la réforme des carrières, l'informaticien était promu, selon les règles de la carrière plane, après neuf ans d'ancienneté de grade, au grade d'informaticien-expert.

Dans la «nouvelle» carrière — je vous remettrai d'ailleurs un schéma comparatif des deux situations, monsieur Charlier —, les informaticiens ne sont nullement lésés. Ils obtiennent organiquement, après neuf ans d'ancienneté de grade, l'échelle de traitement liée au grade rayé d'informaticien-expert.

La condition pour la promotion au grade d'informaticien-directeur est restée la même: douze ans d'ancienneté de grade et un emploi vacant.

Il est exact que dans cette période de passage à l'euro et de préparation à l'an 2000, nous avons dû accorder une attention particulière à la situation des informaticiens dans la fonction publique. Nous avons organisé des épreuves de recrutement d'informaticiens statutaires mais aussi contractuels afin de renforcer les équipes. Par ailleurs, pour maintenir en place les informaticiens dans la fonction publique, nous avons décidé de leur octroyer une prime payable en deux fois.

Nous ne ménageons donc pas nos efforts pour conserver nos informaticiens. D'autres dispositions pourraient également être envisagées. Ainsi, la prime des informaticiens a été étendue au personnel de niveau 3 qui, dans certains départements comme celui des Finances, fait tourner les services informatiques en préparation à l'an 2000.

Vous trouverez difficilement plus pragmatique que moi pour dégager des solutions aux différents problèmes. J'ai répondu en ce sens à Mme Herzet qui m'a interpellé à la Chambre.

Enfin, j'ai demandé à mon administration de faire preuve de souplesse afin de rétablir l'équilibre.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BOUTMANS AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «HET OPTREDEN TEGEN HET COLLECTIEF TEGEN UITWIJZINGEN»

#### QUESTION ORALE DE M. BOUTMANS AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LA FAÇON D'AGIR À L'ÉGARD DU COLLECTIF CONTRE LES EXPULSIONS»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Boutmans.

Het woord is aan de heer Boutmans.

**De heer Boutmans** (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, volgens de krant *De Morgen* zou de minister in oktober van vorig jaar aan de procureurs-generaal de opdracht hebben gegeven energiek op te treden ten aanzien van acties gevoerd door het Collectief tegen uitwijzingen. Klopt dat en wat bedoelt de minister hier precies mee? Het parket is immers uitsluitend bevoegd wanneer er strafbare feiten zijn gepleegd.

Gaat het om een injunctie? Is het een richtlijn inzake strafbeleid? Heeft hij hiervoor het advies gevraagd van het College van procureurs-generaal? Welke rol heeft de Staatsveiligheid in deze aangelegenheid gespeeld? Hebben de parketten uitvoering gegeven aan uw verzoek? Kan de minister bevestigen dat diverse onderzoeken in verband met onwettige daden die aan het ALF worden toegeschreven, zoals brandstichtingen in hamburger-restaurants, worden gebruikt om banden te zoeken met het Collectief tegen uitwijzingen?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Van Parys.

**De heer Van Parys**, minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, tussen 12 april 1997 en 14 oktober 1998 werden er verschillende acties gevoerd tegen opvangcentra voor asielzoekers.

Naar aanleiding van deze acties heeft het gerecht proces-verbaal opgesteld wegens beschadigingen, vernielingen met geweld en bedreiging, smaad, opzettelijke slagen en verwondingen, bedreigingen, vereniging van misdadigers, opzettelijke brandstichting, poging tot opzettelijke brandstichting, weerspannigheid met wapen en in bende, braak van afsluiting en diefstal met geweld.

Er werd bovendien vastgesteld dat de incidenten in hevigheid toenamen. Het hoogtepunt was de actie in Vottem op 4 oktober 1998, waarbij 34 rijkswachters werden gewond en de actie in Steenokkerzeel op 14 oktober 1998, waarbij aanzienlijke vernielingen werden aangericht, vuurpijlen werden afgeschoten en een molotovcocktail naar de rijkswacht werd gegooid.

Gelet op deze escalatie heeft de minister van Binnenlandse Zaken opgeroepen tot overleg om tot een betere coördinatie te komen inzake de openbare ordehandhaving en de eventuele gerechtelijke vervolging. Naar aanleiding van die oproep heb ik een gesprek gehad met de minister van Binnenlandse Zaken.

Bij dergelijke acties moet in de eerste plaats aandacht worden besteed aan de veiligheid en de openbare ordehandhaving. Anderzijds rijst er een probleem inzake de bewijsvoering met betrekking tot de individuele strafrechtelijke verantwoordelijkheid van de personen die bijvoorbeeld slagen en verwondingen toebrengen of brand stichten. Ik heb de procureurs-generaal dan ook een brief gestuurd met het verzoek de nodige maatregelen te nemen inzake de opsporing en de vervolging ten einde tot een snelle en adequate afhandeling van deze dossiers te komen en op basis van de concrete gegevens van het strafrechtelijk dossier zo nodig ook een gerechtelijk onderzoek en desgevallend een aanhoudingsmandaat te vorderen.

In de aanhef van de brief waarnaar de heer Boutmans verwijst, wordt inderdaad gewag gemaakt van het Collectief tegen uitwijzingen. Het Collectief wordt echter nergens in de brief verantwoordelijk gesteld voor een bepaalde actie en de brief was zeker niet gericht tegen het Collectief als dusdanig, noch tegen zijn doelstellingen en zeker niet tegen de mensen zonder papieren. Mijn schrijven was wel gericht tegen degenen die eventueel strafbare feiten zouden plegen of zich schuldig zouden kunnen maken aan feiten die een strafrechtelijk optreden noodzaken.

De afspraken die mijn departement met Binnenlandse Zaken heeft gemaakt, zijn helemaal niet ongevoelzaam. Mijns inziens zouden ze zelfs de regel moeten zijn. Naar mijn aanvoelen is het niet aangewezen lijdzaam af te wachten en pas te reageren als de feiten zich hebben voorgedaan. De overheid dient vooraf te onderzoeken welke incidenten eventueel kunnen worden verwacht en moet de gerechtelijke autoriteiten hiervan tijdig op de hoogte brengen zodat ze hun optreden kunnen laten aansluiten op de ordehandhaving. Er is volgens mij geen reden om zich hierover te verwonderen.

Deze brief is uiteraard niet ingegeven door mijn injunctierecht. Het gaat immers niet over een individueel dossier, maar wel over de coördinatie van de openbare ordehandhaving en het gerechtelijk optreden in geval van incidenten die worden verwacht. Het is dus geen ministeriële richtlijn. Op grond van informatie van de minister van Binnenlandse Zaken uit de minister van Justitie zijn bezorgdheid over de escalatie van criminele feiten en verzoekt de procureurs om binnen het bestek van hun bevoegdheid attent te zijn voor dit fenomeen en hun activiteiten op de openbare ordehandhaving af te stemmen. In voorkomend geval is het een elementaire verantwoordelijkheid van de minister van Justitie om de procureurs en de parketten in te lichten.

De Staatsveiligheid heeft in deze geen enkele actie ondernomen.

Er bestaat evenmin enig verband met het ALF-dossier dat in handen is van de onderzoeksrechter die met het onderzoek terzake werd belast. Het initiatief van de betrokken onderzoeksrechter dateert overigens van 19 oktober, dat is één week voor het schrijven van de bewuste brief. Op dat ogenblik werd besloten om over te gaan tot een huiszoeking in een gebouw dat werd betrokken door het zogenaamde Collectif Sans Nom waartoe het Collectif contre les Expulsions schijnt te behoren. Aanleiding voor deze huiszoeking was het aantreffen van stukken van twee lijken voor een Mc Donald restaurant te Elsene. Er bestaat dus geen enkel verband met mijn schrijven waarin het ALF overigens nergens wordt vermeld.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Boutmans voor een repliek.

**De heer Boutmans** (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, ik beschik niet over de originele tekst van de brief, maar ik heb mij gebaseerd op de uittreksels die in *De Morgen* werden geciteerd. Ik weet niet of de minister deze brief als een publiek document beschouwt.

Voor mij bestaat er alleszins een duidelijk verschil tussen de uiting van een bezorgdheid en het verzoek om attent te zijn en het aansturen op een energiek optreden en op het instellen van vervolgingen en eventueel van een gerechtelijk onderzoek.

Het vijfhoeksoverleg en het College van procureurs-generaal bieden allerlei overlegprocedures en mogelijkheden, maar persoonlijk ken ik alleszins weinig voorbeelden van een dergelijke directe tussenkomst van de minister van Justitie op vraag van de minister van Binnenlandse Zaken in verband met de openbare ordehandhaving.

Een dergelijk optreden mag dan al niet formeel buiten de bevoegdheid van de minister van Justitie vallen, het is alleszins niet gebruikelijk. Door zich op die manier in de ordehandhaving te mengen, bestempelt de minister het fenomeen alleszins als een hoge vervolgingsprioriteit.

Uit wat ik zoal hoor van parketmagistraten en uit persartikelen leid ik af dat er in dit land heel wat dossiers inzake zware criminaliteit op een behandeling of afhandeling wachten en dat zeer veel zware feiten inmiddels onvervolgd blijven. Ik wil sommige acties van het Collectief tegen de uitwijzingen niet verdedigen en ik wil zeker geen brandstichtingen goedpraten, maar de Brusselse onderzoeksrechter belast met het onderzoek naar de feiten in Steenokkerzeel heeft alleszins onvoldoende aanwijzingen gevonden om ondubbelzinnig tot brandstichting te kunnen besluiten.

Mijnheer de voorzitter, ik vind dat de minister zeer eigenaardige prioriteiten stelt en kan in geen geval akkoord gaan met een gespieerde ordehandhaving waarbij het gerecht als een verlengstuk van de ordehandhaving wordt beschouwd.

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Van Parys.

**De heer Van Parys**, minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, ik begrijp de bezorgdheid niet van de heer Boutmans. Wanneer incidenten escaleren en meer dan 30 rijkswachters gewond geraken en daarnaast een opzettelijke brandstichting plaatsgrijpt dan is het toch niet verwonderlijk dat de minister van Justitie, daarover ingelicht door de minister van Binnenlandse Zaken, aan de procureurs-generaal vraagt op te treden bij strafrechtelijke inbreuken. Ik zie niet in waarin de minister van Justitie zijn bevoegdheden te buiten gaat. Hij wijst de parketten en de parketten-generaal alleen op hun bevoegdheden terzake. Indien hij dat niet zou doen, dan pas zou hem een verwijt treffen. Mijn optreden is niet gericht tegen een of andere organisatie noch tegen haar doelstellingen, wel tegen individuen die inbreuken plegen.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MERCHIERS AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE BESLISING VAN DE MINISTERRAAD VAN 30 APRIL 1997 OM DE WET BETREFFENDE DE VERLATING VAN MINDERJARIGEN AF TE SCHAFFEN»

QUESTION ORALE DE MME MERCHIERS AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LA DÉCISION DU CONSEIL DES MINISTRES DU 30 AVRIL 1997 D'ABROGER LA LOI RELATIVE À L'ABANDON D'ENFANTS MINEURS»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Merchiers.

Het woord is aan mevrouw Merchiers.

**Mevrouw Merchiers (SP).** — Mijnheer de voorzitter, de wet van 20 mei 1987 betreffende de verlating van minderjarigen stelt de jeugdrechtbank in de mogelijkheid sommige minderjarige kinderen onder bepaalde voorwaarden adopteerbaar te verklaren. Het gaat om een procedure die los staat van de adoptieprocedure zelf, hoewel ze gewoonlijk een adoptie voorafgaat. De maatschappij krijgt hierdoor de gelegenheid om op basis van haar eigen referentiekader en haar normen en waarden, in te grijpen in het privé-leven van veelal kansarme gezinnen zonder rekening te houden met de trauma's die dat veroorzaakt bij de ouders wier vier kinderen worden afgenomen en niet in het minst bij de kinderen zelf.

Deze wetgeving was hoofdzakelijk bedoeld om verlaten en verwaarloosde kinderen adopteerbaar te maken, zonder de ouders van deze kinderen hierbij nog te moeten betrekken en instellingskinderen de kans te bieden om in een gezinsstructuur op te groeien. De praktijk heeft inmiddels aangetoond dat de bezorgdheid geuit door de vierdewereldbewegingen, de Bond van Grote en Jonge Gezinnen en de Unie van de Jeugdrechters omtrent het mensonwaardig karakter van deze wetgeving en de rechten van de betrokken kinderen en hun natuurlijke ouders, terecht was.

Ik vernam dat in de Ministerraad van 30 april 1997 en niet van 18 december 1998 zoals ik het verkeerd voor had, beslist werd de wet op de verklaring van verlating op te heffen. Deze beslissing zou het gevolg zijn van de vaststelling dat de wet nooit de beoogde resultaten heeft bereikt, zoals vooraf reeds duidelijk werd gevreesd door een aantal politici en diverse organisaties.

Kan de minister mij mededelen welke termijn in het vooruitzicht wordt gesteld voor de afschaffing van verklaring van verlating van minderjarigen, in uitvoering van de beslissing van voornoemde Ministerraad.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de minister Van Parys.

**De heer Van Parys**, minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, de verklaring inzake verlating van minderjarige kinderen maakte reeds het onderwerp uit van het voorontwerp van wet dat de Ministerraad op 30 april 1997 heeft goedgekeurd. Dat voorontwerp voorziet in de afschaffing van de verklaring van verlating, maar handhaaft de overdracht van het ouderlijk gezag naar een familielid van het kind.

De werkgroep die belast is met de hervorming van het adoptierecht in het kader van de ratificatie van het Verdrag van Den Haag inzake interlandelijke adoptie, was ingevolge het advies van de Raad van State van 20 oktober 1997 van oordeel dat een situatie waarbij de overdracht van het ouderlijk gezag wordt gehandhaafd en de verklaring van verlating wordt afgeschaft, als ontoereikend moet worden beschouwd. De werkgroep heeft dan ook voorgesteld de wet van 20 mei 1987 volledig op te heffen. Dit voorstel werd opgenomen in het voorontwerp van wet tot hervorming van de adoptie. Het wetsontwerp bevindt zich nu in zijn eindstadium. Als alles normaal verloopt, zal het op 29 januari door de Ministerraad worden behandeld. Daarna moet het nog voor advies naar de Raad van State. De integrale afschaffing van de verklaring van verlating die mevrouw Merchiers vraagt, is dus voorzien in het wetsontwerp tot hervorming van de adoptie.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME LIZIN AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LA MISE EN ŒUVRE RAPIDE DE LA CONVENTION BRUXELLES II À PROPOS DE L'EXÉCUTION DES DÉCISIONS EN MATIÈRES MATRIMONIALES ET DE GARDE DES ENFANTS»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LIZIN AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE SNELLE TOEPASSING VAN HET VERDRAG BRUSSEL II OVER DE TENUITVOERLEGGING VAN BESLISSINGEN IN HUWELIJKSZAKEN EN HET GEZAG OVER KINDEREN»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Lizin.

La parole est à Mme Lizin.

**Mme Lizin (PS).** — Monsieur le président, quelle sera la formule de ratification proposée par le ministre pour éviter de répéter le retard très dommageable qui a été le nôtre à propos de la Convention de La Haye ?

Cette question pourrait aussi s'adresser au ministre des Affaires étrangères. Toutefois, c'est le Conseil « Justice » qui a examiné ce point. De plus, il semble que votre administration soit principalement concernée par les cas, monsieur le ministre.

Il serait donc intéressant de voir comment accélérer le processus en cette matière. Pourrait-on imaginer d'aller un peu plus loin que ce qui est proposé dans Bruxelles II en instaurant un médiateur européen en cas d'enlèvements transfrontaliers? Celui-ci aurait un peu plus de compétences que la médiatrice du Parlement européen qui œuvre actuellement avec beaucoup de bonne volonté et parfois une certaine efficacité mais qui manque cruellement de moyens.

Que pensez-vous, monsieur le ministre, des améliorations éventuelles à la Convention de La Haye ?

**M. le président.** — La parole est à M. Van Parys, ministre.

**M. Van Parys**, ministre de la Justice. — Monsieur le président, la Convention de Bruxelles concernant la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale, qui date du 28 mai 1998, n'a pas pour objet de régler la problématique des enlèvements internationaux d'enfants, mais de permettre au juge du divorce de régler la garde des enfants et, ensuite, de faire assurer la reconnaissance et l'exécution de cette décision dans les autres États membres de l'Union européenne.

À cet égard, il convient de relever que le juge exerce sa compétence conformément à la Convention de La Haye sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants.

Cette disposition a pour conséquence qu'une fois informé d'un déplacement transfrontalier illicite, le juge ne peut, en principe, plus statuer quant à la garde des enfants.

Dans l'hypothèse où un enlèvement international se produit, la Convention de La Haye de 1980 trouvera naturellement à s'appliquer.

Votre seconde question, madame Lizin, n'a pas de pertinence. À aucun moment, les auteurs de la Convention n'ont, en effet, voulu régler les problèmes liés aux enlèvements parentaux.

Le gouvernement souhaite l'entrée en vigueur de la Convention de La Haye de 1980 dans les meilleurs délais. En principe, elle entrerait en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1999. Pour ce qui est de la Convention de Bruxelles du 28 mai 1998, mes services examinent actuellement la question de la ratification. Je fais en sorte d'accélérer la procédure mais il m'est impossible de préciser la date d'entrée en vigueur.

**M. le président.** — L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER WEYTS AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER «ONGEORLOOFDE PRAKTIJKEN BINNEN DE BELASTINGINSPECTIES»

QUESTION ORALE DE M. WEYTS AU MINISTRE DES FINANCES SUR «DES PRATIQUES INADMISSIBLES DE LA PART DES INSPECTIONS DES CONTRIBUTIONS»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Weyts.

Het woord is aan de heer Weyts.

**De heer Weyts** (CVP). — Mijnheer de voorzitter, de herstructurering van de fiscale administratie heeft geleid tot de oprichting van het AOIF, de administratie van Ondernemings- en Inkomtenfiscaliteit. Uit de eerste ondervindingen met de controles door het AOIF blijkt dat de vrees voor misbruiken en het versturen van ongeoorloofde vragenlijsten niet ongegrond is.

Zo vraagt het AOIF belastingplichtigen bijvoorbeeld «nig ander gegeven dat uw vermogenstoestand kan verduidelijken (eventueel private rekeningen, spaarrekening, ontvangen giften, erfenissen e.d.)» mee te delen. Dat is fiscaal onterecht. Het is niet aan de belastingplichtigen de administratie vaststellingen toe te spelen, doch omgekeerd. De administratie moet vaststellen en op basis daarvan eventuele tekorten schriftelijk meedelen.

Deze vragenlijsten zijn een schending van de privacy. Het AOIF van Brugge dreigde er zelfs mee dat, bij niet-afgifte van de gevraagde stukken ten kantore, de controle ter plaatse minstens één week in beslag zou nemen.

Heeft de minister de bedoeling om met een algemene omzendbrief belastinginspecties te verzoeken geen vragen meer te stellen die de privacy kunnen schenden ?

Hoe denkt de minister de «chantages» te verhinderen van de ambtenaren die dreigen met controles ter plaatse bij niet-afgifte van de stukken ten kantore ?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Viseur.

**De heer Viseur**, minister van Financiën. — Mijnheer de voorzitter, de door de heer Weyts aangehaalde situaties weerspiegelen geenszins een algemene toestand van ongeoorloofde controlepraktijken bij de administratie. Het gaat om enkele welbepaalde, concrete gevallen.

Als de heer Weyts mij de concrete gegevens verstrekt over de gevallen waar hij naar verwijst, dan ben ik uiteraard bereid een onderzoek in te stellen en desgevallend de onderrichtingen terzake aan de betrokken taxatiediensten in herinnering te brengen.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. HATRY AU MINISTRE DES FINANCES SUR «LA DÉGRADATION DE LA COTATION INTERNATIONALE DE LA DETTE PUBLIQUE BELGE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HATRY AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER «DE SLECHTERE INTERNATIONALE RATING VOOR DE BELGISCHE OVERHEIDSSCHULD»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hatry.

La parole est à M. Hatry.

**M. Hatry** (PRL-FDF). — Monsieur le président, la firme Fitch IBCA vient de dégrader la dette de l'État belge en réduisant sa cotation de AA+ à AA-. C'est la situation anormale de la dette à court terme de l'État belge — environ 29 % par rapport au PIB — qui justifie cette dégradation.

Dans *De Financieel Economische Tijd* et *De Standaard* du 17 décembre, la réaction du ministre des Finances a été relativement modérée, bien que l'entrée de la Belgique dans le groupe des onze pays adhérents à l'euro rende moins facile le financement de l'État belge en raison de l'élargissement des choix pour les investisseurs.

Que compte faire le ministre des Finances pour éviter que nous ne continuions à être avec l'Italie, le seul pays membre de l'euro avec la cotation AA-, l'Espagne et le Portugal bénéficiant de AA et les sept autres pays bénéficiant de la cotation AAA ?

**M. le président.** — La parole est à M. Viseur, ministre.

**M. Viseur**, ministre des Finances. — Monsieur le président, comme je l'ai fait savoir publiquement, mon administration et moi-même sommes en profond désaccord avec l'hypothèse de base qui sous-tend le raisonnement de Fitch IBCA. Ce raisonnement tient au fait que l'on considère que si demain une crise de liquidité majeure intervenait au sein de l'UEM, un arbitrage serait nécessaire entre les grands émetteurs souverains et les plus petits pays. Dans le cas d'une crise majeure de liquidité, la situation d'un petit pays émetteur souverain ayant une dette flottante importante serait relativement dangereuse.

En réalité, le risque de cette crise de liquidité est en totale contradiction avec le développement actuel du marché, puisque le marché de l'euro devient l'un des plus liquides au monde et que,

dès les premiers jours, il est apparu à même de satisfaire, à travers une différenciation adéquate de prix et de taux, tous les émetteurs souverains ainsi que la plupart des autres types d'émetteurs. Une grande banque belge a pratiquement récolté en 24 heures un placement de l'ordre de 750 millions d'euros. En ce qui concerne les placements des pays souverains, la situation est telle que l'offre est beaucoup plus abondante que la demande.

Dès les premiers jours de l'entrée en vigueur de l'euro, le coût de financement de la dette flottante s'est amélioré de 0,10% entre le 31 décembre et le 4 ou 5 janvier en raison de l'abondance de l'offre, mais également de la diversification rapide des investisseurs institutionnels, puisque le nombre de nos *primary dealers* s'est élargi à de grandes banques tant sur le plan européen que sur le plan mondial.

Ce papier qui, auparavant, était placé presque exclusivement dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, est maintenant distribué beaucoup plus largement en Europe. À moyen et à long terme, les écarts de rendement entre tous les emprunteurs souverains faisant partie de l'euro ont également eu tendance à se resserrer depuis le début de l'année. Dans l'hypothèse largement improbable d'un besoin de liquidité affectant particulièrement un émetteur souverain sur un tel marché, cela se traduirait d'abord par une augmentation des rendements et des différentiels de taux. Cette situation devrait dès lors se concrétiser par une plus forte demande du papier en cause, d'autant que l'euro élimine tout risque de change dans la zone. C'est pourquoi l'hypothèse de base, ce fameux crédit Crunch à la dimension de la zone euro, est totalement improbable et n'a été intégrée par aucune autre agence.

À l'inverse des autres agences de rating et du Fonds monétaire international, Fitch IBCA n'a pas tenu compte du modèle de gestion appliqué à la dette publique en Belgique, alors que des modèles comparables sont utilisés dans d'autres pays européens, comme l'Irlande, ou non européens, par exemple l'Australie, avec d'excellents résultats. En effet, depuis quelques années déjà, le Trésor gère la dette publique en référence à un «portefeuille-type de dette» dont l'objectif principal est d'établir la structure de la dette — comprenant la durée moyenne, et non la durée comme certains journaux l'ont écrit, du portefeuille et le ratio fixe/flottant — qui protège le mieux les budgets futurs de chocs de taux d'intérêt même sévères, garantissant ainsi la poursuite du programme de stabilisation budgétaire ainsi que la solvabilité future du Royaume.

Fin 1998, la durée moyenne de la dette publique libellée en francs belges et autres devises euro, qui représente 96,2% de la dette totale, s'élevait à 3,96 années, contre 3,44 années à la fin de 1997. Notre modèle tend donc à élargir la part consolidée de la dette. Je voudrais d'ailleurs signaler qu'une obligation à trente ans, nouvelle mais intéressante, a fait son apparition sur le marché au niveau de la dette belge.

Quant à la dette à taux flottant, elle constituait, fin 1998, 21,4% de la dette totale. Compte tenu des directives générales que j'ai données au début de cette année ainsi que de l'analyse faite à partir du «portefeuille-type de dette», le Trésor poursuivra sa stratégie d'allongement progressif de la durée moyenne de la dette publique, ce qui aura pour effet de réduire encore le risque de taux d'intérêt et de refinancement sur les budgets futurs.

D'une manière plus générale, l'analyse de Fitch IBCA ne tient pas compte de l'important processus de stabilisation budgétaire réalisé par la Belgique depuis plusieurs années. Le ratio de la dette par rapport au PIB qui avait diminué de 13,1% entre 1993 et 1997 s'est encore réduit de près de 5% en 1998. À la fin de l'année 1998, le déficit budgétaire a été ramené, quant à lui, à 1,3% du PIB contre 7,1% en 1993, ce qui a d'ailleurs valu à notre pays une appréciation élogieuse de la part du FMI.

Il faut également noter que la position de Fitch IBCA contraste avec celle des deux principales agences de rating, Moody's et Standard & Poor's, qui ont récemment confirmé les notations à long terme pour la Belgique de AA1 et AA+, respectivement, avec perspectives stables. La comparaison avec l'Italie et l'Espagne doit donc être nuancée. Moody's et Standard & Poor's, les deux agences de rating majeures en ce qui concerne les emprunteurs souverains, accordent à ces pays des ratings moins élevés qu'à la Belgi-

que. L'Italie bénéficie d'un rating à AA3 de la part de Moody's et AA de la part de Standard & Poor's tandis que l'Espagne se voit attribuer un rating AA2 par Moody's et AA par Standard & Poor's.

À la fin du mois de novembre le gouvernement a également reçu une appréciation très favorable du FMI pour la réussite de sa politique économique et sa rigueur budgétaire dans le processus de convergence européen. Cela a renforcé notre position et, sur le plan des emprunts, la Belgique se situe maintenant en dessous de l'euribor alors qu'elle était au-dessus dans le courant de l'année dernière.

Le marché est le meilleur juge en la matière et, nonobstant l'appréciation de Fitch IBCA, il a émis un avis tout à fait positif à l'égard de la situation de la dette belge.

**M. le président.** — La parole est à M. Hatry pour une réplique.

**M. Hatry (PRL-FDF).** — Monsieur le président, je tiens à remercier M. le vice-premier ministre de son exposé circonstancié et je souhaite qu'il ait raison lorsqu'il présente la cotation Fitch IBCA comme un phénomène isolé par rapport aux autres agences de rating.

S'il est exact que l'introduction de l'euro a, dans l'absolu, eu un effet réducteur sur le coût du financement de la dette publique, il est clair que le large champ d'action offert maintenant aux investisseurs belges, en dehors des emprunts de l'État belge, oblige ce dernier à faire preuve d'une circonspection beaucoup plus grande que dans le passé. La période où la Belgique était un petit pré seul le ministre belge des Finances pouvait tondre est malheureusement révolue. Il s'agit maintenant de veiller davantage à la qualité de la gestion de la dette publique, tout phénomène de variation des taux de change ayant disparu et le marché offrant beaucoup plus de possibilités.

Par conséquent, je souhaite, comme le vice-premier ministre, que l'initiative de Fitch IBCA ne devienne pas une *self fulfilling prophecy*.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERREYCKEN  
AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER «DE  
GEVOLGEN VAN DE SCHORSING DOOR DE RAAD  
VAN STATE VAN DE BESLISSING DOOR DE MINISTER-  
RAAD OP 20 FEBRUARI 1998 OM DE ERKENNING VAN  
EEN VERENIGING IN TE TREKKEN»

QUESTION ORALE DE M. VERREYCKEN AU MINISTRE  
DES FINANCES SUR «LES CONSÉQUENCES DE LA  
SUSPENSION PAR LE CONSEIL D'ÉTAT DE LA DÉCI-  
SION DU CONSEIL DES MINISTRES DU 20 FÉVRIER 1998  
RETIRANT L'AGRÈMENT D'UNE ASSOCIATION»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Verreycken.

Het woord is aan de heer Verreycken.

**De heer Verreycken (Vl. Bl.).** — Mijnheer de voorzitter, op 16 juli jongstleden vroeg ik de toenmalige minister van Financiën waarom een jeugdbeweging niet langer erkend werd als een vereniging die aftrekbare giften mag ontvangen. Niet alleen de federale administratie van Financiën, maar ook de Vlaamse regering oordeelde, en dit reeds tien jaar lang, dat dit kan. Ik vroeg de minister welke objectieve redenen er waren om de erkenning stop te zetten. De minister meende evenwel die redenen niet te moeten meedelen en bevestigde enkel de schraping.

De jeugdbeweging in kwestie stapte daarop naar de Raad van State. Uit diens arrest haal ik volgend citaat: «... dat daarbij komt dat een beslissing waarvoor geen motieven te bespeuren vallen, een beslissing nochtans genomen na een administratief onderzoek dat onvoorwaardelijk gunstig uitviel voor verzoekster, een beslis-

sing van niet-erkenning na bijna tien jaar erkenning zonder enige aanwijzing van veranderde omstandigheden, dat een zodanige beslissing een vermoeden van willekeur wekt; dat willekeur zo spoedig als mogelijk tot de orde moet worden geroepen.» De Raad van State beval daarop de schorsing van de beslissing van de Ministerraad van 20 februari 1998.

Graag verneem ik van de minister welk gevolg hij aan het arrest van de Raad van State zal geven en in hoeverre hij de verantwoordelijkheid op zich zal nemen voor de door de vereniging geleden schade, alvast gedurende de jaren 1997 en 1998; waarvan de begrotingen reeds werden afgesloten.

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Viseur.

**De heer Viseur**, minister van Financiën. — Mijnheer de voorzitter, de vereniging die hier blijkbaar wordt bedoeld, is inderdaad vanaf het kalenderjaar 1997 niet meer erkend als een culturele instelling in de zin van artikel 104, derde lid, van het Wetboek op de inkomstenbelastingen 1992, dit ingevolge een beslissing van de Ministerraad van 20 februari 1998.

Bij arrest van 14 december 1998, genotificeerd op 28 december 1998, heeft de Raad van State de tenuitvoerlegging van deze beslissing geschorst. De Raad van State moet zich nog uitspreken over het verzoekschrift tot nietigverklaring, dat door de betrokken vereniging is ingediend.

Gelet op het schorsingsarrest van 14 december zal ik de Ministerraad vragen zo spoedig mogelijk een nieuwe beslissing te nemen.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Verreycken voor een repliek.

**De heer Verreycken** (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord en voor zijn intentie om de zaak zo spoedig mogelijk op de Ministerraad te bespreken. Toch verwijs ik naar de uitspraak die zijn voorganger op 3 juli vorig jaar deed. Die deelde toen mee dat het verzoek tot herinvoering van de fiscale aftrekbaarheid «voor dringend onderzoek naar de rechtskundige dienst van het departement werd doorgezonden». De beweging in kwestie heeft daar sindsdien niets meer van gehoord. Als de minister nu een spoedig overleg belooft, dan wil ik hem wel geloven, maar toch verzoek ik hem zijn administratie mee te delen dat een vereniging die op een uitspraak zit te wachten, een termijn van zes maanden onmogelijk als «spoedig» of «dringend» kan beschouwen.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 75 VAN DE WET VAN 8 APRIL 1965 BETREFFENDE DE JEUGDBESCHERMING (EVOCATIE)

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 75 VAN DE WET VAN 8 APRIL 1965 BETREFFENDE DE JEUGDBESCHERMING (EVOCATIE)

*Algemene bespreking*

*(Artikel 60 van het Reglement)*

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 75 DE LA LOI DU 8 AVRIL 1965 RELATIVE À LA PROTECTION DE LA JEUNESSE (ÉVOCATION)

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 75 DE LA LOI DU 8 AVRIL 1965 RELATIVE À LA PROTECTION DE LA JEUNESSE (ÉVOCATION)

*Discussion générale*

*(Article 60 du Règlement)*

**De voorzitter.** — Ik stel de Senaat voor deze wetsontwerpen samen te bespreken.

Je propose au Sénat de joindre la discussion de ces projets de loi. *(Assentiment.)*

Volgens het Reglement gelden de door de commissie aangenomen teksten als basis voor de bespreking. *(Zie gedrukte stukken nrs. 1-981/4 en 1-1152/4 van de commissie voor de Justitie van de Senaat. Zitting 1998/1999.)*

Conformément à notre Règlement, les textes adoptés par la commission serviront de base à notre discussion. *(Voir documents nos 1-981/4 et 1-1152/4 de la commission de la Justice du Sénat. Session 1998/1999.)*

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

**Mevrouw Merchiers** (SP), rapporteur. — Mijnheer de voorzitter, de commissie voor de Justitie heeft de wetsontwerpen 981 en 1152 tot wijziging van artikel 75 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming samen besproken. Het huidige artikel 75 van die wet bepaalt dat minderjarigen de terechtzittingen van hoven en rechtbanken alleen mogen bijwonen voor de behandeling en de berechting van vervolgingen die tegen hen zijn ingesteld, of wanneer zij in persoon moeten verschijnen of getuigenis moeten afleggen, en enkel gedurende de tijd dat hun aanwezigheid noodzakelijk is. Beide ontwerpen beogen een wijziging van artikel 75, maar de onderliggende doelstelling van deze ontwerpen is verschillend. Het ontwerp 981 wil de leeftijdsgrens voor de bijwoning van terechtzittingen van 18 jaar verlagen tot 16 jaar zodat jongeren reeds vroeger kennis kunnen maken met het gerecht om te vernemen hoe misdrijven worden behandeld. Het ontwerp 1152 wil het gerecht gezinsvriendelijker maken door ouders die op de rechtbank aanwezig moeten zijn als partij of als getuige de mogelijkheid te geven hun kinderen mee te nemen.

De commissieleden hebben lang gedebatteerd over de inhoud van beide ontwerpen. Ze stelden vast dat het eerste ontwerp, dat de leeftijdsgrens voor het bijwonen van terechtzittingen verlaagt, aansluit bij de huidige ontwikkelingen en de maatschappelijke realiteit. Jongeren interesseren zich namelijk steeds meer voor het gerecht en vaak bezoeken ze rechtbanken onder begeleiding van leraars of vormingsorganisaties of wonen ze terechtzittingen bij. In de praktijk moet de voorzitter van de rechtbank hiervoor zijn toestemming geven. Indien hij de aanwezigheid van minderjarigen niet opportuun acht, moet hij de zitting met gesloten deuren laten plaatsvinden.

Verscheidene leden van de commissie menen dat het bijwonen van terechtzittingen de jeugd vormt en daarom moet worden gestimuleerd door de leeftijdsgrens hiervoor zelfs tot veertien jaar te verlagen, in plaats van tot zestien jaar. Volgens die commissieleden hebben middelbare scholen er belang bij de jeugd te informeren over het gerechtsgebeuren. Ze moeten dit belang laten opwegen tegen de vrees dat sommige veertienjarigen in de rechtszaal vooral sensatie zouden zoeken.

Het tweede ontwerp betreft het sociale probleem van de kinderopvang als een van ouders voor de rechtbank moet verschijnen. Eigenlijk kan de kinderopvang beter buiten de gerechtszalen worden georganiseerd, maar dat lijkt momenteel niet haalbaar. Daarom wil dit ontwerp ouders de mogelijkheid bieden kleine kinderen mee te nemen naar de terechtzitting. Tijdens de bespreking in de commissie werd opgemerkt dat dit de sereniteit van de terechtzitting in het gedrang kan brengen. Voorts waren de commissieleden ook van oordeel dat de aanwezigheid van kinderen op de terechtzitting echt niet aangewezen is wanneer de kinderen rechtstreeks of onrechtstreeks kunnen worden beïnvloed door de lopende procedure. Zo werd, bij wijze van voorbeeld gesteld dat wanneer ouders in een echtscheidingsprocedure verwickeld zijn en één van beide correctioneel wordt vervolgd, dit een invloed kan hebben op het kind wanneer moet worden bepaald welke ouder het hoede- en bezoekrecht krijgt.

Daarom meent de commissie dat de voorzitter van de rechtbank te allen tijde de aanwezigheid van minderjarigen in de rechtszaal moet kunnen verbieden, wanneer dit noodzakelijk is gezien het bijzondere karakter van de zaak of de omstandigheden waarin de terechtzitting verloopt.

Tijdens de artikelsgewijze bespreking hebben verschillende senatoren amendementen ingediend die grondig werden besproken. De eerste drie amendementen werden uiteindelijk inge-

trokken omdat het vierde amendement een synthese was van de verschillende punten die in de discussie naar voren kwamen. Dit amendement stelt enerzijds dat de terechtzittingen moeten kunnen worden bijgewoond door minderjarigen vanaf 14 jaar en minderjarigen onder 14 jaar mits ze worden begeleid door een persoon die voor hen verantwoordelijk is. Anderzijds kan de voorzitter van de rechtbank de aanwezigheid van minderjarigen op de terechtzitting verbieden, onder meer wegens het bijzonder karakter van de zaak of de omstandigheden waarin de terechtzitting verloopt. Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen die tijdens de debatten werden geuit en vormt een evenwichtig compromis. Het werd dan ook door de acht aanwezige leden éénparig aangenomen.

De aldus geamendeerde wetsontwerpen werden door de leden van de commissie éénparig goedgekeurd.

**De voorzitter.** — Daar niemand meer het woord vraagt is de algemene bespreking gesloten.

Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close.

We stemmen later over het geheel van de wetsontwerpen.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble des projets de loi.

## REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

### ORDRE DES TRAVAUX

**De voorzitter.** — Dames en heren, het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor.

Woensdag 20 januari 1999 om 14 uur.

1. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

2. Wetsontwerp betreffende de beslechting van fiscale geschillen (Evocatie).

3. Wetsontwerp betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken.

4. Wetsontwerp betreffende de mogelijke overdracht door de Federale Participatiemaatschappij van haar aandelen van het Centraal Bureau voor hypothecair krediet (Evocatie).

5. Wetsontwerp houdende instelling van een procedure voor de evaluatie van de wetgeving.

6. Voorstel tot oprichting van een cel Wetsevaluatie bij de diensten van de Senaat.

7. Voorstel tot oprichting van een Dienst Wetgeving bij de Senaat.

Donderdag 21 januari 1999 om 15 uur.

1. Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van een nieuw lid.

2. Inoverwegingneming van voorstellen.

3. Mondelinge vragen.

Vanaf 16.30 uur: naamstemmingen over het geheel van de afgehandelde agendapunten.

4. Vragen om uitleg :

a) van de heer Hazette aan de minister van Vervoer over «de maatregelen om de geluidshinder en de luchtvervuiling in de nabijheid van de luchthavens terug te dringen en over de druk uitgeoefend door Belgocontrol om de oefenvluchten op sommige regionale luchthavens te hervatten»;

b) van de heer Caluwé aan de minister van Financiën over «de gemeentebelastingen en de burgers van de Europese Unie»;

c) van mevrouw Willame-Boonen aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand van de weeskinderen in de voormalige Oostbloklanden en in het bijzonder in Rusland»;

d) van de heer De Decker aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de gevolgen van de Frans-Britse top in Saint-Malo over het buitenlands en veiligheidsbeleid in de Europese Unie en over de rol van de Westeuropese Unie»;

e) van mevrouw Delcourt-Pêtre aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de huidige toestand in Zuid-Soedan»;

f) van de heer Hostekint aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de resultaten van zijn recent bezoek aan Cuba»;

g) van mevrouw Willame-Boonen aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de toestand van de kinderen in de wereld in 1999».

Mesdames, messieurs, le Bureau propose, pour la semaine prochaine, l'ordre du jour ci-après.

Mercredi 20 janvier 1999 à 14 heures.

1. Projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

2. Projet de loi relative au contentieux en matière fiscale (Évocation).

3. Projet de loi relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale.

4. Projet de loi relatif à l'éventuelle cession par la Société fédérale de Participations de ses actions de l'Office central de crédit hypothécaire (Évocation).

5. Projet de loi instituant une procédure d'évaluation législative.

6. Proposition visant à créer, au sein des services du Sénat, une cellule d'évaluation de la législation.

7. Proposition visant à créer, au sein du Sénat, un Office de la législation.

Jeudi 21 janvier 1999 à 15 heures.

1. Vérification des pouvoirs et prestations du serment d'un nouveau membre.

2. Prise en considération de propositions.

3. Questions orales.

À partir de 16 h 30: votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

4. Demandes d'explications :

a) de M. Hazette au ministre des Transports sur «les mesures pour réduire les pollutions acoustique et atmosphérique auprès des aéroports et sur la pression mise par Belgocontrol pour rétablir les vols d'entraînement sur certains aéroports régionaux»;

b) de M. Caluwé au ministre des Finances sur «les impositions communales et les citoyens de l'Union européenne»;

c) de Mme Willame-Boonen au ministre des Affaires étrangères sur «la situation des orphelins dans les pays de l'Est et plus particulièrement en Russie»;

d) de M. De Decker au ministre des Affaires étrangères sur «les conséquences du Sommet franco-britannique de Saint-Malo consacré à la politique étrangère et de sécurité de l'Union européenne et au rôle de l'Union de l'Europe occidentale»;

e) de Mme Delcourt-Pêtre au ministre des Affaires étrangères sur «la situation actuelle au Sud-Soudan»;

f) de M. Hostekint au ministre des Affaires étrangères sur «les résultats de sa récente visite à Cuba»;

g) de Mme Willame-Boonen au secrétaire d'État à la Coopération au Développement sur «la situation des enfants dans le monde en 1999».

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux ?

Is de Senaat het eens met deze regeling van de werkzaamheden ? (Instemming.)

Il en est donc ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

WETSONTWERP HOUDENDE SOCIALE BEPALINGEN  
(ÉVOCATIE)

*Aangehouden stemmingen*

*Stemming*

PROJET DE LOI PORTANT DES DISPOSITIONS SOCIALES  
(ÉVOCATION)

*Votes réservés*

*Vote*

**De voorzitter.** — We gaan nu over tot de aangehouden stemmingen.

Nous devons procéder maintenant aux votes réservés.

We stemmen eerst over het amendement nummer 7 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke op artikel 100.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement numéro 7 déposé par Mme Nelis-Van Liedekerke à l'article 100.

**Mevrouw Nelis-Van Liedekerke** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik vraag de naamstemming.

**De voorzitter.** — Wordt deze vraag gesteund? (*Meer dan vier leden staan op.*)

Aangezien de naamstemming reglementair is gevraagd, zal ertoe worden overgegaan.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

59 leden zijn aanwezig.  
59 membres sont présents.  
34 stemmen neen.  
34 votent non.  
19 stemmen ja.  
19 votent oui.  
6 onthouden zich.  
6 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Bourgeois, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobback, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Buelens, Ceder, Mme Cornet d'Elzuis, MM. Coveliers, De Decker, Desmedt, Destexhe, Devolder, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Mmes Leduc, Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anciaux, Boutmans, Daras, Mme Dua, MM. Loones et Vandembroeke.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1998-1999  
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1998-1999

**De voorzitter.** — We stemmen over het amendement nummer 8 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke op artikel 101.

Nous passons au vote sur l'amendement numéro 8 de Mme Nelis-Van Liedekerke à l'article 101.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

59 leden zijn aanwezig.  
59 membres sont présents.  
34 stemmen neen.  
34 votent non.  
19 stemmen ja.  
19 votent oui.  
6 onthouden zich.  
6 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Bourgeois, Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobback, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Buelens, Ceder, Mme Cornet d'Elzuis, MM. Coveliers, De Decker, Desmedt, Destexhe, Devolder, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Mmes Leduc, Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anciaux, Boutmans, Daras, Mme Dua, MM. Loones et Vandembroeke.

**De voorzitter.** — We stemmen over het amendement nummer 9 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke op artikel 101.

Nous passons au vote sur l'amendement numéro 9 de Mme Nelis-Van Liedekerke à l'article 101.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

59 leden zijn aanwezig.  
59 membres sont présents.  
34 stemmen neen.  
34 votent non.  
19 stemmen ja.  
19 votent oui.  
6 onthouden zich.  
6 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Bourgeois, Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme

Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobbacq, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Buelens, Ceder, Mme Cornet d'Elzies, MM. Coveliers, De Decker, Desmedt, Destexhe, Devolder, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Mmes Leduc, Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Anciaux, Boutmans, Daras, Mme Dua, MM. Loones et Vandembroeke.

**De voorzitter.** — We stemmen over het amendement nummer 10 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke op artikel 101.

Nous passons au vote sur l'amendement numéro 10 de Mme Nelis-Van Liedekerke à l'article 101.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

56 leden zijn aanwezig.

56 membres sont présents.

33 stemmen neen.

33 votent non.

17 stemmen ja.

17 votent oui.

6 onthouden zich.

6 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

M. Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobbacq, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Buelens, Ceder, Coveliers, De Decker, Desmedt, Devolder, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Mmes Leduc, Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Anciaux, Boutmans, Daras, Mme Dua, MM. Loones et Vandembroeke.

**De voorzitter.** — We stemmen over het amendement nummer 11 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke op artikel 102.

Nous passons au vote sur l'amendement numéro 11 de Mme Nelis-Van Liedekerke à l'article 102.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

59 leden zijn aanwezig.

59 membres sont présents.

34 stemmen neen.

34 votent non.

19 stemmen ja.

19 votent oui.

6 onthouden zich.

6 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Bourgeois, Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobbacq, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Buelens, Ceder, Mme Cornet d'Elzies, MM. Coveliers, De Decker, Desmedt, Destexhe, Devolder, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Mmes Leduc, Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Anciaux, Boutmans, Daras, Mme Dua, MM. Loones et Vandembroeke.

**De voorzitter.** — We stemmen over het amendement nummer 12 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke op artikel 102.

Nous passons au vote sur l'amendement numéro 12 de Mme Nelis-Van Liedekerke à l'article 102.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

59 leden zijn aanwezig.

59 membres sont présents.

34 stemmen neen.

34 votent non.

19 stemmen ja.

19 votent oui.

6 onthouden zich.

6 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Bourgeois, Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobbacq, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Buelens, Ceder, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, De Decker, Desmedt, Destexhe, Devolder, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Mmes Leduc, Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Anciaux, Boutmans, Daras, Mme Dua, MM. Loones et Vandenbroeke.

**De voorzitter.** — Ik veronderstel dat de leden die zich hebben onthouden, hiervoor reeds eerder de reden hebben meegeedeeld.

Je présume que les membres qui se sont abstenus l'ont fait pour les motifs précédemment invoqués.

We stemmen over het amendement nummer 13 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke op de artikelen 104 en 105.

Nous passons au vote sur l'amendement numéro 13 de Mme Nelis-Van Liedekerke aux articles 104 et 105.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

59 leden zijn aanwezig.

59 membres sont présents.

34 stemmen neen.

34 votent non.

25 stemmen ja.

25 votent oui.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Bourgeois, Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobbacq, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anciaux, Boutmans, Buelens, Ceder, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, De Decker, Desmedt, Destexhe, Devolder, Mme Dua, MM. Foret, Goris, Hatry, Hazette, Mme Leduc, M. Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Vandenbroeke, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

**De voorzitter.** — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

La parole est à M. Destexhe pour une explication de vote.

**M. Destexhe** (PRL-FDF). — Monsieur le président, le groupe PRL-FDF ne se prononcera pas en faveur du présent projet de loi portant des dispositions sociales.

Tout d'abord, parce que ce volumineux projet que nous soumet aujourd'hui le gouvernement comporte essentiellement des modifications d'ordre technique et n'aborde aucun des problèmes fondamentaux auxquels notre société est actuellement confrontée. En réalité, ce projet traduit à nouveau le manque d'inspiration d'un gouvernement à bout de souffle, qui reporte sans cesse l'indispensable réforme de la sécurité sociale.

Ensuite, parce que ce projet se singularise davantage par les sujets qui ne sont pas abordés que par les dispositions qu'il contient. Ainsi, le gouvernement fait une nouvelle fois l'impasse sur la problématique de l'assurance-dépendance, au moment même où tous les pays voisins mettent en place ou étudient des systèmes visant à assurer aux personnes âgées ou malades la garantie de leur autonomie.

Enfin, parce qu'en matière d'accessibilité aux soins de santé, le PRL-FDF ne peut souscrire à une mesure qui, pour des motifs purement budgétaires, exclut de la couverture de l'assurance obligatoire soins de santé des indépendants, les médicaments délivrés au cours d'une hospitalisation de jour. En outre, la rétroactivité de la disposition au 1<sup>er</sup> juillet 1996 obligera les petits indépendants non couverts en « petits risques » à restituer les montants éventuellement pris en charge par leur organisme assureur. Cette disposition est manifestement antisociale et mon groupe ne peut s'y associer. (*Applaudissements.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Loones voor een stemverklaring.

**De heer Loones** (VU). — Mijnheer de voorzitter, de Volksunie zal tegen dit wetsontwerp stemmen. In de Kamer werd hierover een grondig debat gevoerd en heeft onze collega Van de Casteele een hele reeks amendementen ingediend, waarvan er jammer genoeg geen enkel werd aanvaard. Principieel hernemen we hier onze bezwaren en even principieel klagen we de dreigende en zelfs meer dan dreigende bevoegdheidsoverschrijding aan, vooral dan in verband met het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten. Meteen klagen we de ongelijkheid aan in de middelen die aan de verschillende landsdelen worden toegekend. (*Applaus.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Devolder voor een stemverklaring.

**De heer Devolder** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ook de VLD-fractie zal tegenstemmen. Gisterenmiddag hebben we uitvoerig uiteengezet waarom. Toch wil ik nog eens speciaal de aandacht vragen voor chronische en zeldzame ziekten. We hebben een administratief eenvoudig voorstel gedaan, maar het werd door de bevoegde minister verworpen. Toch zou het de gemeenschap geen frank meer hebben gekost. De veel geprezen *retour du cœur* wordt thans versmacht door ingewikkelde administratieve procedures. Bepaalde mensen moeten een beroep doen op organisaties omdat ze het geld voor verzorging waarop ze recht hebben, niet kunnen voorschieten. Dit is beschamend en kan met ons voorstel worden voorkomen. (*Applaus.*)

**De voorzitter.** — De stemming begint.

Nous passons au vote.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het geheel van het wetsontwerp.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

60 leden zijn aanwezig.

60 membres sont présents.

35 stemmen ja.

35 votent oui.

25 stemmen neen.

25 votent non.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Aangezien we dit ontwerp ongewijzigd hebben aangenomen, wordt de Senaat geacht beslist te hebben dit wetsontwerp niet te amenderen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op koninklijke bekrachtiging.

Étant donné que le Sénat a adopté ce projet sans modification, il est censé avoir décidé de ne pas l'amender. Le projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Bourgeois, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobbyack, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Anciaux, Boutmans, Buelens, Ceder, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, De Decker, Desmedt, Destexhe, Devolder, Mme Dua, MM. Foret, Goris, Hatry, Hazette, Mme Leduc, M. Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Vandembroeke, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

WETSONTWERP HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE FEDERALE STAAT, DE GEMEENSCHAPPEN EN DE GEWESTEN BETREFFENDE DE BESTENDIGING VAN HET ARMOEDEBELEID, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 5 MEI 1998

#### Stemming

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE L'ÉTAT FÉDÉRAL, LES COMMUNAUTÉS ET LES RÉGIONS RELATIF À LA CONTINUITÉ DE LA POLITIQUE EN MATIÈRE DE PAUVRETÉ, SIGNÉ À BRUXELLES LE 5 MAI 1998

#### Vote

**De voorzitter.** — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

60 leden zijn aanwezig.

60 membres sont présents.

48 stemmen ja.

48 votent oui.

12 onthouden zich.

12 s'abstiennent.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Cornet d'Elzius, M. Daras, Mme de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme

Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobbyack, Vandenberghe, Vandembroeke, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Buelens, Ceder, Coveliers, Devolder, Goris, Mmes Leduc, Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 75 VAN DE WET VAN 8 APRIL 1965 BETREFFENDE DE JEUGDBESCHERMING (EVOCATIE)

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 75 VAN DE WET VAN 8 APRIL 1965 BETREFFENDE DE JEUGDBESCHERMING (EVOCATIE)

#### Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 75 DE LA LOI DU 8 AVRIL 1965 RELATIVE À LA PROTECTION DE LA JEUNESSE (ÉVOCATION)

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 75 DE LA LOI DU 8 AVRIL 1965 RELATIVE À LA PROTECTION DE LA JEUNESSE (ÉVOCATION)

#### Vote

**De voorzitter.** — Ik stel de Senaat voor één enkel stemming te houden over het geheel van deze wetsontwerpen.

Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi. (*Assentiment.*)

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

60 leden zijn aanwezig.

60 membres sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Derhalve zijn de geamendeerde wetsontwerpen aangenomen.

En conséquence, les projets de loi amendés sont adoptés.

Ze zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden teruggezonden.

Ils seront transmis à la Chambre des représentants.

Aan de stemming hebben deelgenomen :

Ont pris part au vote :

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mme de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobbyack, Vandenberghe, Vandembroeke, Mme Van der Wildt, MM. Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME LIZIN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE SUR «LE SECTEUR DE L'ÉLECTRICITÉ ET SES PERSPECTIVES»

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW LIZIN AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN LANDS-VERDEDIGING OVER «DE ELEKTRICITEITSSECTOR EN DE TOEKOMSTPERSPECTIEVEN»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de Mme Lizin.

La parole est à Mme Lizin.

**Mme Lizin (PS).** — Monsieur le président, je n'imaginai pas que ma demande d'explications interviendrait dans un contexte médiatique où l'on s'interroge sur les choix cruciaux posés dans un secteur décisif pour notre pays et sur le caractère fondé de la fusion entre Electrabel et Tractebel.

Nous sommes au cœur de la problématique de nos choix énergétiques et du rôle de notre gouvernement face aux interlocuteurs privés.

Le gouvernement a annoncé, à la fin du mois de novembre 1998, qu'il prolongeait le moratoire concernant le retraitement des déchets nucléaires de longue durée, suspendant les contacts en cours vis-à-vis de la Hague.

À propos des MOX, il annonçait, par ailleurs, que l'enthousiasme en vigueur il y a deux ans et qui avait abouti à forcer l'autorisation de la piscine de stockage, ne semblait plus de mise. Ces choix qui postposent, en fait, le moment du débat démocratique sur les orientations de la production nucléaire dans notre pays et de ses conséquences, à savoir les déchets radioactifs de longue vie et le sort futur des sites contaminés, sont passés presque inaperçus dans la vie politique belge.

Ce sujet revient au-devant de l'actualité à cause de l'instabilité de la situation particulière d'un homme qui a lié son nom à l'avenir de Tractebel.

Aussi étrange que cela puisse paraître, nous devons absolument mesurer toutes les implications de ce choix, en dehors de tout aspect personnel lié à M. Bodson, y compris la volonté de doter la Belgique d'un pôle énergétique. À défaut, nous serions dans une situation qui serait dommageable, à terme, pour les intérêts du pays et pour la capacité du gouvernement à garder une parcelle du pouvoir décisionnel sur ses orientations énergétiques.

La situation géographique de ma ville m'oblige à considérer plus particulièrement le volet nucléaire ; ce n'est pas le seul, mais il est essentiel au vu de la part du nucléaire dans la production d'électricité et, surtout, au vu des types d'accord qui existent en France, à l'aube de l'ouverture du marché de l'électricité quant au fait que des organismes privés producteurs d'électricité ne soient pas concurrentiels d'EDF dans des secteurs particuliers de production ou de distribution. Et par conséquent, le fait que le centre de décision énergétique belge ne soit plus tenu en main en fonction de nos intérêts peut aboutir à une diminution progressive de l'option nucléaire en Belgique et à une liberté de mouvements d'EDF sur ce marché.

Je ne dis pas que nous disposons aujourd'hui des moyens de contrer cette orientation mais il s'impose de connaître les retombées de ces options en Belgique, de pouvoir en débattre et d'en déduire, notamment au travers de la loi sur la libéralisation du secteur, un certain nombre de comportements qui ne nous privent pas d'instruments d'action importants pour contrôler la matière.

J'en reviens au nucléaire et au choix effectué.

Quelle lecture pouvons-nous faire des différents éléments ?

Le risque étant de voir le centre français décider que les opérations françaises, dans le secteur de l'électricité, ne soient plus concurrencées par des filiales belges, la Belgique pourrait-elle, à terme, faire le même choix que l'Allemagne, choix qui semble confirmé par les instances et qui porte sur un désinvestissement dans le nucléaire ?

Le vice-premier ministre peut-il détailler les raisons qui ont justifié la décision prise en novembre ? A-t-il obtenu des informations particulières, par exemple, sur le plutonium ou sur les technologies liées au MOX ? En effet, nous arrivons progressivement aux premières années où le MOX traité dans le cœur de la centrale va pouvoir en sortir. Nous verrons alors ce que donne un plutonium traité au deuxième degré dans le cœur de Tihange.

Si le changement d'attitude ne se justifie pas par des données techniques, par quel type de données peut-il être expliqué ? Les besoins actuels seraient-ils, par exemple, mieux couverts dans l'optique envisagée, ou le calcul établi au niveau de Suez-Lyonnaise des Eaux et qui s'insufflé dans Electrabel, vise-t-il à tenir compte des perspectives de compétition dans le secteur et à considérer que les centrales belges ne seront pas compétitives ?

Par ailleurs, le stockage en piscine aurait-il posé problème ? Est-il confirmé ? Le recours à cette technique sera-t-il maintenu, le cas échéant, et pour combien de temps ?

Quel impact la décision allemande a-t-elle eu sur le choix de la Belgique ? Avez-vous rencontré votre collègue allemand à ce sujet, monsieur le vice-premier ministre, et quelles conclusions avez-vous éventuellement tirées de ce contact ?

À terme, la Belgique envisage-t-elle son retrait du «club» des producteurs nucléaires ? Aura-t-elle voix au chapitre au moment où la question se posera ? Un timing a-t-il été préparé en la matière ?

On peut envisager la situation sous l'angle de M. Bodson — son inquiétude quant à son sort personnel et sa capacité à décider dans le secteur — mais également par l'autre bout de la lunette, tout aussi important pour nous, à savoir les craintes des travailleurs d'Electrabel.

De ce point de vue, il importe que le vice-premier ministre puisse nous répondre. Quelles sont aujourd'hui, à la lumière des informations dont dispose le ministère, les perspectives d'emplois dans ce secteur ? Existe-t-il réellement, comme cela a été évoqué dans les milieux syndicaux, par exemple, des plans de réductions importantes du nombre de travailleurs employés chez Electrabel ou une volonté d'attenter au statut qu'ils ont acquis au fil des années ?

**M. le président.** — La parole est à M. Poncelet, vice-premier ministre.

**M. Poncelet,** vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie. — Monsieur le président, la décision du Conseil des ministres du 4 décembre 1998 fait suite à la résolution de la Chambre des représentants du 22 décembre 1993 relative à l'utilisation de combustibles contenant du plutonium et de l'uranium dans les centrales nucléaires belges, ainsi qu'à l'opportunité du retraitement des barres de combustible.

Constatant que l'état d'avancement des travaux des administrations et organismes concernés ne permettait pas de rassembler les éléments nécessaires à la réalisation d'une évaluation globale de la situation, comme demandé par la Chambre au travers de sa résolution, le gouvernement a demandé aux instances concernées d'élaborer un rapport apportant une vision plus complète et mieux circonstanciée de l'aval du cycle du combustible nucléaire, en approfondissant notamment l'analyse de certains points particuliers mais également en tenant compte des résultats d'études nationales et internationales devant se terminer dans l'année à venir. C'est la raison pour laquelle j'ai souhaité retarder de quelques mois la clôture de cette affaire.

Dans le cadre de la résiliation du contrat de retraitement de 225 tonnes conclu en 1991 entre Synatom et Cogema, en ce compris les options prévues par ce contrat, le gouvernement a confirmé la décision que j'avais prise. Ce contrat était donc nul et non avenu. Sur ma proposition, le gouvernement a également demandé à Synatom de ne pas conclure de nouveau contrat de retraitement sans son accord formel. Cette décision s'inscrit d'ailleurs dans la ligne de celles prises antérieurement.

En ce qui concerne le stockage de combustible usé à Tihange, aucun élément nouveau n'est à signaler par rapport à la situation antérieure. Quelle que soit l'importance d'un seul homme, je pense qu'elle ne peut avoir d'influence sur un tel problème ; j'espère que vous serez de mon avis, madame Lizin.

Conformément à la résolution votée par la Chambre des représentants en 1993, les producteurs d'électricité ont pris les dispositions nécessaires pour construire une piscine destinée à l'entreposage des assemblages de combustible usé de la centrale nucléaire de Tihange. Cette piscine a été mise en service en 1997 et permet l'entreposage de la totalité du combustible usé correspondant à 40 ans de fonctionnement des trois unités de Tihange.

Les décisions prises récemment par le gouvernement belge sont indépendantes de celles qui pourraient être prises en Allemagne où, à ma connaissance, malgré la publicité donnée par les écologistes à cette question, les slogans lancés et les prétendus accords intervenus, aucune décision concrète n'a été prise en matière de désengagement nucléaire. Je vous confirme également que je n'ai pas rencontré mon homologue allemand à ce sujet.

En ce qui concerne la détermination des sources de production d'électricité à moyen et à long termes, j'ai souhaité entamer dès maintenant une réflexion, car nous arrivons à la fin de la deuxième décennie du fonctionnement des centrales. J'aimerais que nous ne soyons pas pris de court dans quelques années par une décision d'une très grande importance. La réflexion que j'ai initiée aura des implications dans des domaines majeurs comme l'emploi — auquel vous avez fait référence —, l'économie, l'environnement, le climat et la sécurité.

J'ai donc voulu anticiper et j'ai décidé de réunir une commission d'experts issus de différentes universités et organismes scientifiques du pays. Je ne parle pas volontiers de commission «d'évaluation» car ce terme évoque une commission antérieure qui avait pour seul objectif de discuter du nucléaire, ce qui n'est pas le cas ici.

Cette commission sera chargée d'élaborer un rapport visant à préparer les choix futurs en matière de production d'électricité. Il ne s'agit pas d'électricité produite par le nucléaire. Mon but est de disposer d'un spectre le plus large possible des diverses compétences et possibilités. À cet effet, je veillerai particulièrement à la composition de cette commission, qui sera mise en place très prochainement.

Vous avez ouvert la discussion sur les conséquences de tous ces choix. À cet égard, il me semble prématuré de vouloir quantifier l'impact de décisions, qui seront prises dans le futur en matière de production de l'électricité, sur l'emploi dans le secteur électrique de notre pays, alors qu'aujourd'hui, personne ne connaît la portée de ces décisions. Cette considération n'enlève rien à l'intérêt de la discussion et, surtout, de l'information à obtenir sur les événements des derniers jours auxquels vous avez fait référence.

En conclusion, je puis dire que nous n'en sommes pas encore, à ce jour, à parler de menaces irréversibles sur le secteur de la production d'électricité en Belgique.

**M. le président.** — La parole est à Mme Lizin.

**Mme Lizin (PS).** — Monsieur le président, je remercie le vice-premier ministre de sa réponse. Aujourd'hui, nous en sommes plutôt au stade des inquiétudes. C'est le secteur clef de toute une région qui est concerné. En termes d'emplois, la question est importante.

Avant que la commission à laquelle le vice-premier ministre a fait allusion soit mise sur pied, j'aimerais que l'on tienne compte de l'expérience des pays voisins en la matière, notamment celle de la France.

Mme Voynet a demandé à l'IPSN une commission de même nature. Celle-ci a remis un rapport très intéressant. Une série de décisions ont été prises notamment en ce qui concerne Super Phénix.

Il serait souhaitable, me semble-t-il, que la réflexion de la commission d'évaluation s'inscrive dans l'environnement européen.

Le marché sera libre en ce qui concerne la circulation de l'électricité. Les pratiques des producteurs pourraient donc être utilement comparées.

J'aimerais que le Sénat soit associé à la démarche, pas nécessairement à la commission mais à son élaboration, ainsi qu'à l'analyse des résultats.

**M. le président.** — La parole est à M. Poncelet, vice-premier ministre.

**M. Poncelet,** vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie. — Monsieur le président, je note avec beaucoup d'attention la liaison que vient de faire Mme Lizin et l'intérêt qu'elle porte au secteur nucléaire et aux emplois qu'il crée ou permet de maintenir. Je le garderai en mémoire.

J'en viens aux relations entre les divers pays. Dans le processus d'ouverture des marchés, il est évident qu'un exploitant ou un producteur d'électricité ne pourrait tolérer l'ouverture de son propre marché à des partenaires étrangers que si lui-même a accès, dans des conditions similaires, au marché des pays concernés. Cette réciprocité figure d'ailleurs dans la directive.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME LIZIN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE SUR «LA DÉCISION D'ACHETER 18 AVIONS SANS-PILOTES 'HUNTER' DE FABRICATION ISRAËLO-AMÉRICAINE»

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW LIZIN AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN LANDS-VERDEDIGING OVER «DE BESLISSING OM 18 ONBEMANDE 'HUNTER'-VLIEGTUIGEN VAN ISRAËLISCH-AMERIKAANSE MAKELIJ TE KOPEN»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de Mme Lizin.

La parole est à Mme Lizin.

**Mme Lizin (PS).** — Monsieur le président, je ne reviendrai pas sur l'historique de cette décision qui a été largement commentée dans la presse.

J'aimerais toutefois me pencher sur les déboires qui semblent affecter les avions que nous avons achetés. Je voudrais d'ailleurs savoir si cette décision d'achat est irréversible. Les problèmes posés par cet avion aux États-Unis semblent impressionnants.

J'ai trouvé au cabinet, du vice-premier ministre, la revue des forces armées américaines qui, en son numéro de décembre, comporte un article approfondi de la US Navy sur les raisons pour lesquelles il a été décidé de ne plus poursuivre le programme Hunter. Le sous-secrétaire d'État à la Défense, M. Kaminski, a exposé dans une lettre détaillée pourquoi il propose de postposer le programme Hunter, les difficultés techniques de cet appareil étant anormalement élevées.

Que le vice-premier ministre se rassure, je n'ai pas la vocation de devenir un expert militaire. Toutefois, cette matière concerne aussi les renseignements militaires et intéresse notre commission du suivi sur le travail des deux services de renseignements. Il faut donc porter une attention toute particulière aux instruments dont on se dote pour bien travailler. Or, en ce domaine, bien travailler veut dire travailler européen. Dès lors, de nombreuses questions se posent et je me demande si on a mesuré leur portée avant de faire ce choix.

Il me semble que la construction d'une défense européenne figure parmi ses options politiques.

Par ailleurs, je peux comprendre le réflexe qui fait que l'on soit tenté de clôturer des achats au mois de décembre afin de justifier l'ampleur des budgets et leur reconduction. Pour cette raison, on peut parfois être amené à prendre des décisions qui n'ont pas pu faire l'objet d'un examen détaillé.

La position américaine par rapport à leur propre production me paraissait connue, mais je voulais m'en assurer.

Connait-on les détails des raisons qui ont conduit les États-Unis, et pas seulement la US Navy, à adopter cette attitude? Parle-t-on du même avion, le Hunter B, et le considère-t-on vraiment comme fiable et mature aujourd'hui? L'achat est-il donc justifié?

Comment a-t-on apprécié les tests réalisés à Mont-de-Marsan par la France? Cette dernière a acheté le matériel et semble développer une analyse très négative à son égard. Serait-il envisageable de suspendre la décision prise en décembre en Belgique et d'attendre les résultats de ces tests? La commission de la Défense du Sénat pourrait-elle être associée à l'étude des résultats? La décision belge peut-elle être modifiée en fonction de ceux-ci?

J'en viens au volet de la coordination européenne. Plusieurs pays — dont la Finlande, la Suède et les Pays-Bas — sont lancés dans l'achat du Sperwer, en fonction du réflexe européen de leur ministère de la Défense. A-t-on tenu compte de cet élément dans la préparation de la décision? Des programmes communs sont-ils compromis par l'option qui a été prise?

En particulier, comment s'inscrit la perspective belge par rapport au programme Helios, coûteux, j'en conviens? Le vice-premier ministre a-t-il reçu une proposition de son collègue français en ce qui concerne ce programme de collaboration européenne afin de pouvoir positionner au mieux la Belgique au sein de ce programme Helios? Le choix posé pour des raisons techniques ou budgétaires handicape-t-il notre participation au programme Helios que nous devons poursuivre? Cela risque-t-il de servir d'argument négatif?

Certaines considérations techniques sont intéressantes et j'aimerais entendre le vice-premier ministre à ce sujet. Nous travaillons avec l'armée française en Macédoine, au Kosovo, toujours sous les feux de l'actualité, zone dans laquelle cet instrument peut servir. Son utilisation ne va-t-il pas amener deux armées présentes sur un même territoire, avec une même volonté d'observation pour protéger leurs troupes, à utiliser deux instruments différents de renseignement militaire, car ceux-ci seront incompatibles? Ces différents éléments relatifs à une telle collaboration me paraissent importants.

J'avoue ne pas connaître le matériel, mais je me suis laissé dire qu'il est quasiment inutilisable dans les zones dans lesquelles nous allons envoyer notre armée. En effet, ces avions sont beaucoup plus lourds que les Sperwer et les engins de nos collègues européens ne peuvent donc être propulsés à partir d'un site mobile. Aussi, il faut pouvoir disposer d'un véritable site de lancement, ce qui suppose une présence, voire une propriété au sol ou, à tout le moins, un accès à un tel site. J'aimerais savoir non seulement d'où ces avions seront lancés mais aussi à quel endroit seront faits les tests. Compte-t-on se fier aux tests américains qui, visiblement, n'ont pas provoqué l'enthousiasme du Pentagone ou a-t-on l'intention de refaire des tests, dès réception de ces avions Hunter?

Si vraiment une piste de décollage s'avère indispensable, cela posera un problème particulier dans de nombreuses zones. Si tel est bien le cas, le choix effectué ne répond évidemment pas aux véritables besoins des services de renseignement.

Je voudrais également obtenir des précisions concernant les compensations liées à ce dossier. Il est question à ce sujet de Eagle, d'Oerlikon et de Sagem. J'aimerais savoir qui est derrière tous ces noms. Pourquoi choisit-on la firme qui, visiblement, ne présente pas le meilleur total de compensations? La procédure prévue à la suite de malheureux cas précédents n'est pas respectée.

Le vice-premier ministre, a-t-il expliqué ce choix à la Chambre, et dans quelles conditions?

Autre problème technique: une fois les Hunter lancés, comment compte-t-on les récupérer afin de préserver le privilège des renseignements recueillis? Je signale que ces appareils sont deux à trois fois plus lourds que leurs concurrents.

Autre question: cet engin a-t-il l'autorisation de voler en Belgique? À en croire certains, peut-être mal intentionnés, le Hunter ne dispose même pas de la certification civile pour voler en Belgique. A-t-on la certitude que cet avion pourra être utilisé, comme les autres, en dehors de la zone proche d'Arlon et dans quelles conditions?

Pourquoi a-t-on supprimé dans le cahier des charges la référence aux normes OTAN? On ne déclare pas que l'on se moque de la compatibilité OTAN mais, simplement, on ne la demande plus. Comme par hasard, l'appareil choisi n'est pas conçu pour y être compatible puisqu'il est conçu pour l'armée israélienne qui, évidemment, ne se soucie guère de cette question.

Dans la grande majorité des cas, nous considérons la compatibilité OTAN comme un élément indispensable. Pourquoi dès lors, fin décembre, pour 18 avions déjà fabriqués, beaucoup trop lourds et dont nous ne savons pas s'il pourront voler sur le territoire belge, n'exigeons-nous plus la compatibilité OTAN? Peut-être voulons-nous effectuer des opérations sur un territoire non couvert par l'OTAN?

L'ensemble des arguments avancés justifie à tout le moins nos interrogations et notre souhait de voir reconsidérer la décision. Toutefois, comme un changement d'avis est peu probable, il serait peut-être utile d'approfondir certains éléments au sujet des essais.

Quand ces avions nous seront-ils livrés? Des tests auront-ils lieu, à quel endroit et pourrions-nous y être associés?

Est-ce le ministre, son cabinet ou l'état-major qui prend les décisions en la matière? Dans une décision aussi importante, quel est le rôle joué par le service de renseignement lui-même? M. Simon, par exemple, vous a-t-il remis une note d'appréciation au sujet de ce matériel? Je puis comprendre qu'il souhaitait avoir la possibilité de photographier les positions adverses, mais a-t-il insisté pour obtenir le matériel en question plutôt qu'un autre? Le dossier contient-il une note émanant du service qui est, à notre estime, le plus compétent pour proposer ce type d'instrument?

Par ailleurs, le vice-premier ministre, accepterait-il d'emmener, sous sa responsabilité, la commission des Affaires étrangères du Sénat à Mont-de-Marsan, pour assister aux essais qui y sont effectués à l'heure actuelle? Si la décision est maintenue, pourra-t-elle assister aux essais des avions Hunter lorsqu'ils seront sur le territoire belge?

**M. le président.** — La parole est à M. De Decker.

**M. De Decker (PRL-FDF).** — Monsieur le président, Mme Lizin ayant déjà abordé de nombreux aspects de cette problématique, j'essayerai d'être le plus bref possible.

Ce dossier m'a surpris, comme d'autres membres de cette assemblée, essentiellement par la rapidité de la prise de décision. J'en ai été informé par le communiqué du gouvernement alors que je n'en avais jamais entendu parler auparavant au Sénat.

J'aimerais d'ailleurs savoir, si cette question a été soumise à la commission ad hoc de la Chambre. J'ai dès lors tenté de me renseigner sur la réalité technique, militaire et opérationnelle de ce dossier.

Mme Lizin a rappelé que le matériel choisi par la Belgique, qui est d'origine américo-israélienne, n'a été adopté ni par l'armée des États-Unis ni par l'armée israélienne. Cet élément aurait à mon sens dû attirer l'attention des responsables belges. Il s'agit en effet d'un matériel d'une très ancienne génération, sa conception remontant au début des années 80, et fort lourd, puisqu'il pèse environ 800 kilos et présente neuf mètres d'envergure. De plus, pour remplir sa mission de reconnaissance au profit des forces terrestres, il doit décoller d'une base de force aérienne disposant d'une piste «en dur».

Certains dossiers révèlent même que cette piste doit être bien orientée par rapport au vent au moment du décollage, de sorte qu'il peut s'avérer nécessaire de disposer de plusieurs pistes pour un envol dans de bonnes conditions. C'est tout de même surprenant, alors que votre choix a dû, à ma connaissance, s'opérer entre trois matériels: celui en question, proposé par la société Eagle, un deuxième proposé par la société Oerlikon et un troisième proposé par la Sagem.

Parmi ces autres avions proposés, l'un d'entre eux, en tout cas, fonctionne par un système de catapultage depuis un camion et peut atterrir par parachutage à n'importe quel point choisi sur le théâtre opérationnel.

On me rapporte également que le pilotage de l'appareil choisi est tellement difficile et sophistiqué que la France, qui en a acquis un certain nombre pour des motifs qui lui sont propres, a constaté que sur cinq pilotes formés à son pilotage, seuls deux parvenaient à le maîtriser.

Une autre question évoquée par Mme Lizin me paraît fort importante: le matériel choisi utilise la fréquence de cinq giga hertz alors que l'OTAN et les pays européens utilisent habituelle-

ment la bande KU de quinze giga hertz. Pourquoi la Belgique utiliserait-elle un matériel de renseignement incompatible avec tous les autres systèmes européens et de l'Alliance atlantique de même type, et ce, d'autant plus que, comme l'a rappelé Mme Lizin, les quatre autres pays européens confrontés à la question de l'acquisition d'un matériel de même type, à savoir les Pays-Bas, la Suède, le Danemark et la Finlande, ont tous choisi le produit français de la Sagem? Je pose donc au vice-premier ministre la question de l'opportunité politique du choix opéré.

Le vice-premier ministre, et je l'ai toujours soutenu sur ce point, a tenu de grands discours sur la défense européenne, sur son «européanisation», sur l'importance du renseignement dans l'évolution de la défense européenne.

Comme nous l'avons évoqué tout à l'heure, nous sommes candidats à une participation au dossier Hélios du second satellite d'observation militaire européen. Les conditions d'accès sont, pour la Belgique, fort chères. Ce dossier pouvait donner l'occasion de pénétrer plus facilement dans le programme Hélios.

De même, le vice-premier ministre se bat, à juste titre, pour notre entrée à l'OCCAR. Les grands pays rechignent à voir de petits pays comme le nôtre venir s'asseoir à la table de l'OCCAR. Entrer, par exemple, dans le programme de la Sagem eut été l'occasion de participer à un projet en développement beaucoup plus contemporain que ne l'est celui de ce vieux Hunter et de nous intégrer dans un programme européen où nous aurions trouvé notre place et pu, au passage, placer d'autres dossiers qui nous sont chers.

Or, il appert que sa décision aurait été prise en moins de trois mois alors que les périodes d'évaluation ont été d'une durée de treize mois aux Pays-Bas, de huit mois en Suède, de douze mois au Danemark et de seize mois en Finlande!

Nous avons décidé, en moins de trois mois, de prendre un matériel qui présente, semble-t-il, de très grands inconvénients!

Je souhaite dès lors savoir très précisément si les militaires experts de la commission d'évaluation ont été voir voler le Hunter à Mont-de-Marsan, puisque les Français disposent de cet appareil et que cela permettait de le voir voler et d'entendre les avis de ceux qui l'utilisent ou qui essayent de l'utiliser.

À moins que je ne sois mal informé, pourquoi ne pas avoir pris contact avec les autres pays confrontés au même dossier? Peut-être l'a-t-on fait, ce qui permettra de nous rassurer. La commission d'évaluation a-t-elle interrogé les Pays-Bas, la Suède, le Danemark et la Finlande sur les raisons de leur choix? Cette attitude aurait relevé d'une élémentaire prudence.

Enfin, Mme Lizin y a fait allusion, subsiste le problème de la certification par l'administration de l'Aviation civile. Ce matériel a un rayon d'action beaucoup plus étendu que celui des petits avions de reconnaissance sans pilote dont dispose actuellement la Force terrestre. Ces petits avions volent au-dessus d'une zone militaire, le camp d'Elsborn, alors que l'entraînement de ce nouvel avion impliquera nécessairement le survol de zones non militaires.

Je voudrais donc savoir, si le matériel, tel qu'il a été acquis, a reçu une certification de l'aviation civile susceptible de lui permettre de voler à l'entraînement au-dessus du territoire belge.

En conclusion, je dirai ma crainte que ce dossier finisse par élarger aux sinistres travaux inutiles de triste mémoire et figure en bonne place sur la liste des achats inopportuns et, en ce qui me concerne, fondamentalement surprenants.

Je ne comprends pas pourquoi a été écarté politiquement un choix industriel européen alors que ce dossier offrait une occasion unique d'entrer dans un domaine particulièrement porteur. Quoi qu'il en soit, j'aimerais obtenir des précisions à propos de la société Eagle — apparemment, il s'agit d'une société belge — qui a porté ce dossier. Je souhaiterais aussi connaître la teneur de l'avis émis à ce sujet par la commission ad hoc de la Chambre.

Dans l'hypothèse où les questions posées par Mme Lizin et moi recevraient des réponses décevantes, serait-il envisageable, à ce stade, de revoir le marché? En effet, cet avion ne vole nulle part de manière opérationnelle et il sera, de toute façon, inapte aux opérations de type «Petersberg» que nous menons, par exemple, dans les Balkans. Je ne vois pas comment nous pourrions utiliser ce

matériel qui devrait décoller de pistes bétonnées ou fixes et qui semble, pour des raisons de fréquences, incompatible avec le matériel des autres armées participant à ces actions.

J'espère que toute la lumière sera faite sur ces questions, mais je ne cacherai pas mon inquiétude car je constate que les experts de l'état-major de la Force terrestre n'ont pas respecté les préoccupations relatives à l'industrie européenne. Ces dernières auraient sans doute dû leur être imposées car il est patent que le chef d'état-major de la Force terrestre attentiste convaincu n'est pas passionné par l'aspect européen du problème.

J'invite le vice-premier ministre à reconsidérer le dossier de façon à rectifier le tir, autant que possible.

Je terminerai en exprimant, tout comme Mme Lizin, le souhait d'être invité à assister au premier vol de cet avion, si jamais il y en a un!

**M. le président.** — La parole est à M. Poncelet, vice-premier ministre.

**M. Poncelet**, vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie. — Monsieur le président, l'ampleur des réactions suscitées par la décision incriminée est sans doute à la mesure du désappointement des entreprises écartées du marché.

Les sources d'information des intervenants sont probablement différentes des miennes, lesquelles proviennent évidemment pour l'essentiel de l'état-major général.

Selon les services de l'état-major, les États-Unis ont décidé de ne pas commander de systèmes Hunter supplémentaires et de limiter les livraisons aux sept premiers systèmes initialement prévus. Ce choix serait essentiellement dicté par le désir des États-Unis de lancer un programme national de développement du système Outrider.

Les résultats de tests effectués en France à Mont-de-Marsan feront l'objet d'un rapport qui sera établi prochainement par les autorités françaises et qui, en tout état de cause, n'aurait pas pu nous être communiqué.

La «compatibilité» doit être envisagée dans le cadre de la notion OTAN de standardisation et peut comporter différents stades allant jusqu'à l'interchangeabilité complète de deux matériels.

Ainsi, les avions de chasse de la Force aérienne belge et de celle des Pays-Bas sont totalement similaires et entretenus par les mêmes équipes. Mais, en termes de standardisation, toute une palette peut exister.

Au niveau de l'exploitation du renseignement fourni, les systèmes français, hollandais et belge seront, évidemment, compatibles dans ce sens que les informations seront échangées, ce qui ne signifie nullement que l'on puisse commander un avion de l'un depuis la station de contrôle de l'autre; c'est un autre problème de compatibilité.

Le seul programme commun au niveau européen, dans le cadre de l'OCCAR, dans le domaine des UAV a été lancé par la France et l'Allemagne fin des années 80 pour le programme Brevet. Ce programme a été abandonné par la France qui ne se dotera pas des équipements de série prévus. De plus, le système UAV dérivé du Brevet — Tucan — n'a même pas été sélectionné par les Pays-Bas. Enfin, bien que s'étant présenté sur notre marché, ce système n'a pas pu être évalué techniquement car l'offre n'était pas régulière.

Au vu des difficultés rencontrées dans les développements comme ce fut le cas pour Brevet ou d'autres, la Force terrestre a estimé — et je l'ai suivie — qu'il n'était pas opportun de se lancer dans un programme de développement dont les risques technico-industriels et financiers ne sont pas à sous-estimer.

La presse a fait largement état d'une lettre que m'a envoyé le ministre français de la Défense le 9 décembre 1998. Cependant elle n'apportait aucun élément nouveau sur le plan du prix ou d'un éventuel programme commun.

J'aimerais préciser, clairement, comme vous me l'avez demandé, à propos de la coopération européenne, que la Belgique assure davantage que sa part dans le développement de la politi-

que de défense européenne. Nous sommes associés à plusieurs programmes de coopération au niveau européen. Malheureusement, le contexte actuel des marchés UAV ne se prêtait pas à une telle initiative.

M. De Decker, a fait référence à mes discours; permettez-moi de faire référence aux siens!

En matière de coopération européenne dans le domaine de l'armement, il ne faut pas être seuls mais plusieurs!

L'intérêt, notamment de la France, à l'égard de cette coopération n'est pas tout à fait à la mesure des efforts que la même France consent quand il s'agit de coopérer concrètement.

Nous sommes inscrits dans le programme anti-chars, troisième génération, dans lequel nous avons investi des sommes considérables jugées insuffisantes par nos partenaires dans le cadre de notre association à l'OCCAR. Nous avons fourni un effort pour participer aux techniques d'images satellitaires d'Hélios malgré les difficultés de cette décision politique.

Le montant de la facture qui nous a été présentée atteignait le double de ce qui nous avait été annoncé. Nous avons fait les mêmes efforts pour le programme FLA, le futur avion de transport, dans les mêmes circonstances. Ces trois programmes très précis illustrent les efforts du gouvernement belge qui représentent des milliards de francs. Tout cela n'a pas suffi!

La Belgique ne décide pas seule de sa participation à l'OCCAR, l'organisme conjoint de coopération. Nous n'avons pas encore été associés aux programmes très concrets, pour lesquels nous avons fait l'effort de recherche-développement. À cet égard, j'ai plus de recul que la plupart de mes collègues. Cela ne diminue en rien l'intérêt d'une coopération européenne dans le domaine de l'armement. Je ne désespère pas, en ce qui concerne Hélios, de trouver dans les mois qui viennent une position de compromis qui nous permettrait de participer à ce programme. C'est une technologie extrêmement importante pour nos industriels et surtout un outil indispensable sur le plan militaire. Mais, pour cela nous devons obtenir l'accord de nos partenaires.

Les systèmes acquis par la Force terrestre permettront, dans leur domaine d'utilisation, d'obtenir des images de qualité de manière autonome. C'était là une partie de l'objectif. Je ne peux cependant accepter les remarques insidieuses que j'ai lues, ces dernières semaines, sur la procédure suivie. Il s'agissait d'un appel d'offres général. Existe-t-il un procédé plus clair et plus transparent ?

Un certain nombre d'adjudicataires potentiels n'ont pas été retenus, notamment pour des raisons administratives. De plus, en fin de procédure, au cours des essais, plusieurs appareils se sont écrasés. Donc, j'invite les intervenants à faire preuve d'une grande prudence dans leurs évaluations.

Je signale que la procédure d'acquisition n'a pas été réalisée de manière particulièrement rapide. Je vais en expliquer tous les détails, avec une synthèse des étapes marquantes. En aucune manière, la décision n'a été prise parce qu'il y avait un reste de budget à dépenser avant le mois de décembre!

La prospection technico-militaire en ce qui concerne le matériel a eu lieu entre le mois de septembre 1996 et le mois de juin 1997, donc, avant les premières décisions. Il s'agissait d'une prospection opérationnelle par l'état-major de la Force terrestre avant d'émettre une demande de matériel et d'équipement, tenant compte des exigences de toutes les forces, y compris des besoins en matière de renseignements.

Entre le mois de juin 1997 et le mois de décembre 1997, a eu lieu une prospection technique par l'état-major de la Force terrestre.

Après la définition des besoins, est intervenue la phase d'acquisition. Elle a commencé le 17 janvier de l'année dernière par l'approbation de la tranche budgétaire 1998 du plan moyen terme, PMT, par le Conseil des ministres. Ce plan est l'acte dans lequel les Forces armées font connaître au gouvernement, en début d'année, l'ampleur des besoins sur une année, les procédures que l'on souhaite suivre et les types d'équipement à acquérir: ces matières font en effet l'objet d'une décision collégiale. Je tiens

à insister sur le fait que c'est la première fois qu'un PMT est communiqué aussi tôt dans l'année. C'est plutôt positif, car cela signifie que l'on dispose d'une année complète — ce n'est pas moi qui ai inventé le principe de l'annualité budgétaire — pour réaliser l'ensemble de la procédure.

Le 9 février, trois semaines plus tard, la demande d'accord préalable a été envoyée par le service général des achats. Comme chacun sait, avant de réaliser une opération, de lancer un marché, je dois soumettre une telle demande au Conseil des ministres. L'inspecteur des Finances a donné son avis le 3 mars, c'est-à-dire un mois plus tard. Le 24 mars 1998, une lettre a été envoyée à la commission ad hoc des Achats militaires de la Chambre, afin qu'elle mette à son agenda le dossier des UAV.

Celui-ci a été traité par la commission ad hoc le 1<sup>er</sup> avril 1998, où il a fait l'objet d'un briefing de l'officier du projet, de questions et réponses et d'un avis positif de la commission de la Chambre pour la poursuite du dossier.

Le 9 avril, le Conseil des ministres a approuvé la demande d'accord préalable et le 21 du même mois, le cahier spécial des charges a été publié. La procédure de dépôt des offres a alors été ouverte; elle s'est clôturée le 5 août 1998. Une procédure d'évaluation a ensuite démarré et s'est terminée le 26 octobre 1998 par un rapport d'évaluation technico-militaire qui a été transmis au service général des achats. Comme vous le savez, la procédure concernée est toujours double: d'une part, une évaluation est menée par le service qui demande le matériel et, d'autre part, une évaluation indépendante est réalisée par le service général des achats qui tient compte des aspects plus commerciaux et financiers du dossier.

Le 20 novembre 1998, l'inspecteur des Finances a remis un avis positif et le 9 décembre 1998 est intervenu l'accord du Conseil des ministres.

Il ressort des éléments précédents qu'il s'agit bien, en l'occurrence, d'un marché planifié de longue date, où a rigoureusement été suivie la procédure d'une adjudication générale. L'appel d'offres constituait la formule idéale, la plus transparente.

Comme un intervenant l'a fait, je voudrais également me référer à un article sur ce sujet. En effet, *Euro UVS* publiait l'article suivant, le 28 mai 1998: «In view of the fact that the Epervier» — c'est-à-dire l'ancien système — «was nearing the end of its service life, the Royal Belgian Army issues a very comprehensive Request For Proposal for divisional level tactical UAV systems on April 21, 1998... The Belgian Army UAV Programme Team is to be congratulated for the drawing up of a comprehensive, detailed and clear requirement document; it is hoped that the Belgian RFP may serve as model of others.»

Cela me paraît relativement clair.

Le programme d'exécution du contrat tient compte des adaptations à effectuer au système et était du même ordre de grandeur pour tous les candidats. Pour le Hunter, les étapes seront les suivantes: l'adoption de la configuration finale aura lieu de janvier à octobre 1999, la production du premier de série et essais de qualification industrielle, de novembre 1999 à juillet 2000, la validation du premier de série, d'août 2000 à décembre 2000 et la livraison du premier de série, début 2001.

Si le Sénat a l'honneur de compter parmi ses membres lors de la prochaine législature, Mme Lizin, les Forces armées se feront un plaisir de l'inviter à participer à cette information et à ce premier vol si celui-ci a lieu à la date prévue, c'est-à-dire début 2001.

Il a enfin été fait référence aux aspects industriels du programme. En toute convivialité à l'égard de mon collègue, permettez-moi de renvoyer au ministre de l'Économie compétent sur ce point. Ces contrats comportent une clause économique exclusivement appréciée par le département de l'Économie. Il revient donc à mon collègue d'examiner si les clauses qu'il impose sont respectées, dans quelles modalités, par quel type d'entreprise et selon quelle clé de répartition régionale.

**M. le président.** — La parole est à Mme Lizin.

**Mme Lizin (PS).** — Monsieur le président, je remercie le vice-premier ministre de sa réponse particulièrement détaillée. Toutefois, quelques zones d'ombre subsistent.

Je veux bien admettre l'argument sur la compatibilité OTAN, mais, s'il ne s'agit pas d'un document secret, j'aimerais consulter le cahier des charges afin de voir comment un matériel non compatible OTAN — ce qui n'exclut pas toute perspective ultérieure d'intégration — y est défini.

Par ailleurs, dans sa lettre, M. Richard proposait-il que nous participions au volet satellitaire d'Hélios à moindre frais? J'aimerais avoir une réponse claire à ce sujet. Sans doute était-il délicat de joindre les deux dossiers, mais j'aimerais savoir quel est l'état des relations entre le vice-premier ministre et M. Richard sur cette question.

**M. Poncelet,** vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie. — Elles sont excellentes!

**Mme Lizin (PS).** — Si M. Richard ne se sent pas concerné par les choix faits, on pourrait imaginer que la discussion sur la participation OCCAR ne soit pas compromise par la position adoptée sur l'achat des Drones.

La décision est-elle définitive ou attendra-t-on le rapport de Mont-de-Marsan? Peut-on imaginer que la procédure soit encore conditionnée à l'un ou l'autre élément considéré comme décisif?

Enfin, il n'a pas été répondu à ma question sur la réaction du SGR. On a parlé de l'officier de projet de la force terrestre. Mais j'aimerais savoir si, dans le courant de la procédure, le général Simon remet un document approuvant les renseignements ou si, au contraire, le SGR n'intervient pas.

**M. le président.** — La parole est à M. Poncelet, vice-premier ministre.

**M. Poncelet,** vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie. — Monsieur le président, j'ignore si ma réponse sera de nature à rassurer ou à inquiéter Mme Lizin, mais je puis lui dire que mes relations personnelles avec M. Richard sont excellentes et ce, depuis son entrée en fonction.

**Mme Lizin (PS).** — C'est d'autant plus étonnant!

**M. Poncelet,** vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie. — Dès son entrée en fonction, je me suis empressé de lui rendre visite et de lui expliquer l'intérêt que la Belgique portait, par mon intermédiaire, à l'opération dite OCCAR, relative à la coopération dans le domaine de l'armement. Par courtoisie, il m'a demandé de lui renvoyer le courrier que j'avais fait parvenir à son prédécesseur; celui-ci n'avait pas réagi.

Aujourd'hui, après deux ans et demi, je suis navré de constater la même attitude chez mon collègue français. En effet, comme je l'ai dit tout à l'heure avec un peu d'animosité peut-être, je ne vois jamais les portes s'ouvrir dans ce dossier OCCAR malgré les efforts considérables déployés par la Belgique pour s'inscrire dans cette procédure.

J'ai rappelé à Mme Lizin un certain nombre de projets pour lesquels nous avons consenti des efforts sans pour autant avoir des échos, en particulier du côté français. Les relations ne sont pas pour autant mauvaises. On comprendra sans doute qu'une lettre de mon collègue n'est pas destinée à être rendue publique. Il ne faut y voir aucun secret d'État. Cette lettre manifestait l'intérêt de la France pour un certain nombre de problèmes mais était écrite avec suffisamment de nuances, pour ne pas dire d'ambiguïté, pour ne pas prêter à confusion de ce point de vue.

Il a été fait référence au cahier spécial des charges. Je n'ai aucune objection de principe. J'émettrai seulement une réserve: permettez-moi de demander aux militaires ce qui est possible et ce qui ne l'est pas.

Je tiens à dire à Mme Lizin, que j'ai fait preuve de beaucoup de prudence et de circonspection. J'ai posé beaucoup de questions. J'ai fait procéder à plusieurs briefings supplémentaires avec des officiers de la Force terrestre et le service général des achats pour

me convaincre. J'ai demandé des compléments écrits de la part du chef d'état-major de la Force terrestre. J'ai donc pris toutes les précautions nécessaires, pour autant que l'on m'ait tout dit — ce que l'on ne peut jamais prétendre. L'histoire nous l'apprendra. J'ai pris cette décision en âme et conscience parce qu'elle me paraissait justifiée.

Ce programme a donc été décidé à la fin du mois de décembre et engagé comme tel sur les crédits d'engagement 1998. La décision n'est pas irréversible, dans la mesure où elle pourrait être modifiée si des événements majeurs m'amenaient à considérer qu'elle était mauvaise. Je ne m'inscris pas dans une telle réflexion jusqu'à présent.

On insiste sur la définition des besoins et sur le rôle du SGR. En l'occurrence, celui-ci n'est pas le seul utilisateur de ce genre de dispositif. C'est un outil tactique qui permet aussi aux commandants des opérations d'avoir une vue du champ de bataille, des positions ennemies, ce qui est tout différent d'Hélios et des photos satellitaires qui concernent une compétence exclusive du service de renseignements. Cet appareil est un avion tactique de reconnaissance — comme l'était l'Épervier, aujourd'hui dépassé —, d'abord destiné aux chefs des opérations sur le terrain afin d'avoir une vue suffisamment éloignée. Il ne convient pas d'accorder à cet équipement une importance démesurée en termes de renseignements.

La procédure comporte une phase de définition des besoins dans laquelle les forces font état de ceux-ci en matériel. À ce titre, elles consultent le service de renseignements s'il est concerné.

Sur les aspects de procédure et de contenu je suis prêt, dans la mesure où cela est compatible avec les règlements et les dispositions administratives, à ouvrir les documents qui ont servi de base à ma décision. Je n'ai vraiment rien à cacher.

**M. le président.** — La parole est à Mme Lizin.

**Mme Lizin (PS).** — Je remercie le vice-premier ministre, car j'aimerais comprendre cet aspect de la compatibilité du matériel OTAN. De plus, j'ai besoin d'un peu de précisions techniques sur ce point.

J'espère que les relations continueront à être bonnes avec M. Richard. J'y voyais un très bon acquis dans la perspective d'une défense européenne. Il faut en tout cas poursuivre pour Hélios ce type de ...

**M. Poncelet,** vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie. — Il est impossible de conclure des accords bilatéraux tout seul.

**Mme Lizin (PS).** — Le vice-premier ministre, considère-t-il comme un événement majeur un rapport très négatif de Mont-de-Marsan?

**M. Poncelet,** vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie. — Il existe tellement d'intérêts cachés ou non derrière tout ce programme que je me refuse à faire tout commentaire de cette nature pour le moment.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME LIZIN AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA SÉCURITÉ ET SECRÉTAIRE D'ÉTAT À L'INTÉGRATION SOCIALE ET À L'ENVIRONNEMENT SUR «LA RÉINSERTION PROFESSIONNELLE DES PERSONNES HANDICAPÉES EN MILIEU ORDINAIRE DE TRAVAIL»

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW LIZIN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VEILIGHEID EN STAATSSECRETARIS VOOR MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN LEEFMILIEU OVER «HET INSCHAKELEN VAN GEHANDICAPTEN IN HET NORMALE ARBEIDSPROCES»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de Mme Lizin.

La parole est à Mme Lizin.

**Mme Lizin (PS).** — Monsieur le président, la loi du 27 février 1987 et l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatifs aux allocations aux personnes handicapées prévoient qu'il n'est pas procédé à une révision d'office du droit aux allocations aux handicapés, en raison de la mise au travail du bénéficiaire pour une période inférieure à six mois. Cette période ne peut être accordée qu'une seule fois au cours de l'existence et ne peut être fractionnée. Cela empêche les personnes handicapées d'entrer sur le marché intérimaire et de réintégrer ainsi progressivement le marché de l'emploi.

Pourquoi cette période de six mois ne peut-elle être fractionnée ? Entre-t-il dans les intentions de permettre ce fractionnement de façon à mettre fin à un barrage pour la réinsertion professionnelle ? L'impact serait quasiment nul en matière budgétaire, mais important socialement.

Les allocations de remplacement des revenus et/ou d'intégration destinées aux personnes handicapées selon les critères de la loi sont, à leur manière, des allocations — spécifiques, il est vrai — de chômage. À l'instar de ce qui se fait avec les travailleurs valides et les allocations de chômage et afin d'éviter une situation actuellement discriminatoire, les allocations de remplacement des revenus et d'intégration ne devraient-elles pas aussi pouvoir être activées ?

Quelles sont les intentions du secrétaire d'État dans ce domaine et quelles mesures envisage-t-il de prendre pour mettre fin à une situation discriminatoire ?

Dans sa déclaration de politique générale, lors de l'ouverture de l'année parlementaire 1998/1999, le premier ministre a déclaré que l'amélioration des possibilités de mise au travail se réalise par un renforcement des efforts en matière de formation, par des actions d'accompagnement, par l'activation des allocations sociales, au sens large.

Le secrétaire d'État n'estime-t-il pas, à juste titre d'ailleurs, que les allocations de remplacement des revenus destinées aux personnes handicapées sont bien des allocations sociales et, de ce fait, qu'elles devraient aussi être activées ?

**M. le président.** — La parole est à M. Peeters, secrétaire d'État.

**M. Peeters,** secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique. — Monsieur le président, l'article 21, paragraphe 2, de l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration prévoit en effet qu'il n'est pas procédé d'office à une révision du droit à l'allocation en raison d'une mise au travail du bénéficiaire pour une période de six mois ou moins. Cette mesure vise à ne pas pénaliser la personne handicapée qui s'efforce de réintégrer le marché du travail mais qui échoue dans sa tentative.

Cette disposition ne vise cependant pas à exonérer le revenu du travail d'un emploi intérimaire. Cette exonération de revenus provenant du travail intérimaire serait par ailleurs discriminatoire vis-à-vis de personnes handicapées engagées sous contrat de travail « traditionnel » et dont le revenu du travail n'est pas exonéré pour l'allocation de remplacement de revenus. Mon administration étudie cependant actuellement la manière d'assouplir la disposition en question afin de mieux tenir compte des nouvelles formes d'emploi.

Contrairement à ce que suggère Mme Lizin, dans la situation actuelle, la période de six mois peut être appliquée plusieurs fois. L'administration dispose d'une marge d'interprétation concernant la fréquence d'appels successifs qu'une personne handicapée peut faire à cette disposition.

Concernant l'activation de l'allocation, la question fut posée pour la première fois lors de la discussion portant sur le salaire minimum moyen mensuel garanti pour les salariés des ateliers protégés, et notamment pour ce qui est du financement possible de cette opération. L'État fédéral, tout comme les communautés et les régions, ont fait des efforts budgétaires considérables pour financer cette opération, notamment en ce qui concerne le volet fédéral, par une diminution des cotisations sociales patronales des salariés dans les ateliers protégés.

Un mot encore à propos du récent accord interprofessionnel que les partenaires sociaux ont conclu et approuvé il y a quelques semaines. Cet accord comporte un article relatif à l'emploi des handicapés. J'en donne lecture: « Les partenaires sociaux interprofessionnels s'engagent, au sein du Conseil national du travail, à consacrer une enquête à une activation possible des allocations de remplacement de revenus pour moins valides, se référant en la matière à la technique telle que celle employée dans le cadre des emplois Smet. »

Je désire respecter la liberté de négociation des partenaires sociaux et je ne veux influencer en aucune manière cette enquête. Je précise que le Conseil national du travail a d'ailleurs été consulté pour avis par le ministre de l'Emploi et du Travail sur de nouvelles directives possibles visant à promouvoir l'emploi de personnes handicapées dans le secteur privé.

En ce qui concerne le dernier point soulevé, j'attends donc l'étude et les avis du CNT dont il est question dans les accords interprofessionnels.

**M. le président.** — La parole est à Mme Lizin.

**Mme Lizin (PS).** — Monsieur le président, je remercie le secrétaire d'État. Je tiens à souligner que parfois, l'interprétation donnée par des fonctionnaires n'est pas aussi claire que la réponse qui vient de nous être faite. Les précisions obtenues sont réellement importantes pour toute une catégorie de personnes concernées par cette réforme. Elles contribueront à clarifier, également au niveau régional, certains comportements administratifs malheureusement beaucoup plus restrictifs que les propos de M. Peeters. Nous veillerons à ce que ces renseignements soient diffusés, en tout cas en Wallonie, auprès des personnes concernées.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

## PROPOSITIONS

*Prise en considération*

*Communication de M. le président*

## VOORSTELLEN

*Inoverwegingneming*

*Mededeling van de voorzitter*

**M. le président.** — Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont envoyées aux diverses commissions compétentes ? (*Assentiment.*)

Ces propositions sont donc prises en considération et envoyées aux commissions indiquées.

La liste des propositions, avec indication des commissions auxquelles elles sont envoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het Bureau. (*Instemming.*)

Dan zijn de voorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verzonden.

De lijst van die voorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verzonden, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

Mesdames, messieurs, notre ordre du jour est ainsi épuisé.

Onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Le Sénat se réunira le mercredi 20 janvier 1999 à 14 heures.

De Senaat vergadert opnieuw op woensdag 20 januari 1999 om 14 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 18 h 20.)

(De vergadering wordt gesloten om 18.20 uur.)

## ANNEXE — BIJLAGE

### *Prise en considération — Inoverwegingneming*

Liste des propositions prises en considération :

#### A. Propositions de loi

##### *Article 77*

1<sup>o</sup> Proposition de loi complétant le Code électoral par un article 147<sup>ter</sup> en vue de permettre aux militaires éloignés en groupe de leur résidence administrative de prendre part aux élections (de M. Verreycken).

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

2<sup>o</sup> Proposition de loi modifiant la loi du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, en vue de permettre aux militaires éloignés en groupe de leur résidence administrative de prendre part aux élections (de M. Verreycken).

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

3<sup>o</sup> Proposition de loi complétant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, en vue de permettre aux militaires éloignés en groupe de leur résidence administrative de prendre part aux élections (de M. Verreycken).

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

##### *Article 81*

4<sup>o</sup> Proposition de loi modifiant la loi électorale communale en vue de permettre aux militaires éloignés en groupe de leur résidence administrative de prendre part aux élections (de M. Verreycken).

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

5<sup>o</sup> Proposition de loi modifiant la loi électorale provinciale du 19 octobre 1921 en vue de permettre aux militaires éloignés en groupe de leur résidence administrative de prendre part aux élections (de M. Verreycken).

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

6<sup>o</sup> Proposition de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne le Conseil scientifique institué auprès du Service des soins de santé (de M. D'Hooghe et de Mme Maximus).

— Envoi à la commission des Affaires sociales.

7<sup>o</sup> Proposition de loi visant à permettre l'imputation du précompte immobilier pour les sociétés immobilières de service public (de M. Hotyat et consorts).

— Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

8<sup>o</sup> Proposition de loi instaurant la responsabilité pénale des personnes morales (de M. Vandenberghe et consorts).

— Envoi à la commission de la Justice.

#### B. Propositions de résolution

1<sup>o</sup> Proposition de résolution relative à la réalisation d'un désarmement nucléaire (de M. Busquin et consorts).

— Envoi à la commission des Affaires étrangères.

2<sup>o</sup> Proposition de résolution relative aux suites données au rapport de la commission d'enquête parlementaire concernant les événements du Rwanda (de M. Mahoux et Mme Lizin).

— Envoi à la commission des Affaires étrangères.

3<sup>o</sup> Proposition de résolution relative aux suites données au rapport de la commission d'enquête parlementaire concernant les événements du Rwanda (de Mme Thijs et consorts).

— Envoi à la commission des Affaires étrangères.

4<sup>o</sup> Proposition de résolution relative aux suites données au rapport de la commission d'enquête parlementaire concernant les événements du Rwanda (de M. Verhofstadt et consorts).

— Envoi à la commission des Affaires étrangères.

Lijst van de in overweging genomen voorstellen :

#### A. Wetsvoorstellen

##### *Artikel 77*

1<sup>o</sup> Wetsvoorstel tot aanvulling van het Kieswetboek met een artikel 147<sup>ter</sup> zodat militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat zijn deel te nemen aan de verkiezingen (van de heer Verreycken).

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

2<sup>o</sup> Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 juli 1993 ter vervollediging van de federale staatsstructuur, om militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat te stellen deel te nemen aan de verkiezingen (van de heer Verreycken).

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

3<sup>o</sup> Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, om militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat te stellen deel te nemen aan de verkiezingen (van de heer Verreycken).

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

##### *Artikel 81*

4<sup>o</sup> Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet, om militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat te stellen deel te nemen aan de verkiezingen (van de heer Verreycken).

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

5<sup>o</sup> Wetsvoorstel tot wijziging van de provinciekieswet van 19 oktober 1921, om militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat te stellen deel te nemen aan de verkiezingen (van de heer Verreycken).

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

6<sup>o</sup> Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorgingen en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wat de Wetenschappelijke Raad bij de Dienst voor geneeskundige verzorging betreft (van de heer D'Hooghe en mevrouw Maximus).

— Verzending naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

7<sup>o</sup> Wetsvoorstel strekkende om de openbare huisvestingsvennootschappen in staat te stellen de onroerende voorheffing te verrekenen (van de heer Hotyat c.s.).

— Verzending naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

8<sup>o</sup> Wetsvoorstel tot invoering van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen (van de heer Vandenberghe c.s.).

— Verzending naar de commissie voor de Justitie.

B. Voorstellen van resolutie

1° Voorstel van resolutie betreffende de nucleaire ontwapening (van de heer Busquin c.s.).

— Verzending naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

2° Voorstel van resolutie betreffende de gevolgen gegeven aan het verslag van de parlementaire commissie van onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda (van de heer Mahoux en mevrouw Lizin).

— Verzending naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

3° Voorstel van resolutie betreffende de gevolgen gegeven aan het verslag van de parlementaire commissie van onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda (van mevrouw Thijs c.s.).

— Verzending naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

4° Voorstel van resolutie betreffende de gevolgen gegeven aan het verslag van de parlementaire commissie van onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda (van de heer Verhofstadt c.s.).

— Verzending naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.